



NAETISL

**National Association of Educational
Translators and Interpreters
of Spoken Languages**

Glossary of Educational Terms

English and Spanish

A

<i>Ability</i>	Habilidad, capacidad, facultad, aptitud, alcance, talento, dote
<i>Ability test</i>	Prueba de aptitud, examen para determinar la aptitud
<i>Able</i>	Capaz, apto, competente, hábil, idóneo (término legal) legalmente habilitado o capacitado
<i>Abnormal psychology</i>	Psicología patológica
<i>Abnormality</i>	Anormalidad
<i>Above average</i>	Superior al término medio o promedio; arriba del promedio
<i>Above Grade Level</i>	Por encima o superior al nivel de su grado escolar
<i>Above-mentioned</i>	Antes mencionado, ya mencionado
<i>Abscence</i>	Ausencia, falta
<i>Absence rate</i>	Porcentaje, tasa o índice de ausencias
<i>Absence record</i>	Registro de ausencias
<i>Absenteeism</i>	Ausentismo, inasistencia habitual
<i>Abstract reasoning</i>	Razonamiento abstracto
<i>Abstract Verbal Free Matrix Relationships</i>	Escala de Medidas de Ideas Abstractas sin el Uso de la Expresión Oral
<i>Abuse</i>	Abuso, maltrato
<i>Academic achievement</i>	Progreso o logro académico, rendimiento académico
<i>Academic achievement goals</i>	Metas de logros académicos
<i>Academic Aptitude Test (AAT)</i>	Prueba de aptitud académica
<i>Academic Assistance Program (AAP)</i>	Programa de Apoyo Académico. Usualmente los padres deben pagar por estas sesiones de tutoría académica.
<i>Academic gains</i>	Superación académica, logros académicos
<i>Academic mission</i>	Misión o filosofía educativa, académica
<i>Academic Performance Index (API)</i>	Índice de rendimiento académico
<i>Academic record</i>	Expediente escolar o universitario
<i>Academic remediation</i>	Recuperación o rehabilitación académica
<i>Academic standards</i>	Estándares académicos
<i>Academic subjects</i>	Asignaturas o materias académicas
<i>Academic term</i>	Periodo académico o lectivo
<i>Academic year</i>	Año lectivo académico o escolar
<i>Academically disadvantaged students</i>	Estudiantes con desventajas académicas
<i>Acalculia</i>	Acalculia: Ineptitud de una persona para trabajar con números
<i>Accelerated courses</i>	Cursos intensivos y avanzados
<i>Accelerated reading program</i>	Programa acelerado/intensivo de lectura
<i>Accessory to a crime</i>	Cómplice
<i>Accommodate</i>	Adaptar, dar cabida, integrar
<i>Accommodation (Spec. Ed)</i>	Arreglos, acomodaciones o adaptaciones apropiadas
<i>According to our records</i>	Según nuestros registros, de acuerdo con nuestros registros
<i>Accordingly</i>	Por consiguiente; en consecuencia; por lo tanto
<i>Accountability</i>	Responsabilidad, rendición de cuentas, obligación de rendir cuentas
<i>Accreditation</i>	Reconocimiento de una institución de enseñanza; constancia de idoneidad o competencia, credencial
<i>Accredited school</i>	Escuela acreditada (para efectos de expedir créditos o títulos)
<i>Acculturation</i>	Asimilación cultural
<i>Accuracy</i>	Exactitud, precisión

<i>Achievement</i>	Éxito, logro, realización, resultado, progreso, rendimiento
<i>Achievement gap</i>	Brecha de logros (académicos)
<i>Achievement Test</i>	Prueba de rendimiento académico
<i>Acknowledgement</i>	Reconocimiento, admisión, confirmación
<i>Acknowledgement of receipt (mail)</i>	Acuse de recibo
<i>Acquisition</i>	Adquisición, aprendizaje de, proceso de aprendizaje
<i>Acquittal</i>	Absolución
<i>Acronyms</i>	Siglas
<i>Across the board</i>	En general; completo, sin excepción
<i>Act out</i>	Portarse mal, expresar impulsos reprimidos en conducta
<i>Action plan</i>	Plan de acción
<i>Active learning</i>	Aprendizaje activo
<i>Active listening</i>	Escuchar atentamente; tener buena disposición para escuchar
<i>Actively participate</i>	Participar al máximo, participa con entusiasmo y atención
<i>Activities of daily living</i>	Actividades propias de la vida cotidiana
<i>Acute state</i>	Estado grave
<i>Ad hoc</i>	Para esto, para este propósito en particular
<i>Ad hoc committee</i>	Comité especial o con fines/propósitos específicos
<i>Adapted seating device</i>	Dispositivo ortopédico para sentarse
<i>Adaptive Behavior Composite (ABS test)</i>	Conjunto de pruebas de la conducta adaptativa (eg. <i>Eating, dressing, skills needed for daily living/personal independence</i>)
<i>Adaptive Behavior Scale (AAMD)</i>	Escala para conducta/comportamiento adaptativo
<i>Adaptive Behavioral Rating Scales</i>	Escala para valorar la conducta adaptativa
<i>Adaptive physical education</i>	Educación física modificada
<i>Adaptive skills</i>	Habilidades de adaptación
<i>Addressed</i>	As in “problem will be addressed”: El problema se contemplará o se tratará, o se tendrá en cuenta
<i>Adequate (Annual) Yearly Progress</i>	Progreso Anual Adecuado
<i>Adequate progress indicators</i>	Indicadores de progreso adecuado
<i>Adjacent area</i>	Zona colindante, región aledaña, lugares cercanos, zona adjacente
<i>Adjudication</i>	Adjudicación, (to adjudicate significa “juzgar”)
<i>Administration (of medicines)</i>	Suministro (“administrar” means to “manage”)
<i>Administrative Data Sheet</i>	Hoja de Información Administrativa
<i>Administrator</i>	Administrador, funcionario, director
<i>Administrator of Special Education</i>	Director/coordinador del programa para estudiantes con necesidades educativas especiales
<i>Admission (of guilt)</i>	Declararse culpable
<i>Adoption</i>	Adopción
<i>Adult education</i>	Educación para adultos
<i>Advanced courses</i>	Cursos superiores o avanzados, cursos de equivalencia universitaria; cursos con crédito universitario o con créditos reconocidos por instituciones universitarias
<i>Advanced placement</i>	Clases de nivel avanzado que pueden ofrecer crédito universitario (diferente a clases de honores)
<i>Advanced students</i>	Estudiantes adelantados/avanzados
<i>Advice (an)</i>	Un consejo (“aviso” means “warning” or “notice”)
<i>Advice, consult (to)</i>	Asesorar o asesoramiento, aconsejar
<i>Advisement</i>	Asesoramiento académico
<i>Advisor</i>	Asesor, consejero
<i>Advisory committee</i>	Comité asesor
<i>Advocacy</i>	Defensa, promoción, amparo, representación (de los intereses de). To advocate = abogar por

<i>Affidavit</i>	Affidávit legal, declaración o documento notariado, constancia
<i>Affirmative action</i>	Acción afirmativa, programa de eliminación de discriminación por cuestión de sexo o raza
<i>Aforesaid</i>	Susodicho, antedicho, ya nombrado
<i>Africatives</i>	Africativas – sonidos cortos (ch) (Antónimo: “fricativas”)
<i>After school</i>	Después del horario regular de la escuela
<i>Age appropriate</i>	Pertinente o adecuado a la edad; de acuerdo o conforme a la edad
<i>Age discrimination in employment</i>	Ley de discriminación por edad en el empleo
<i>Age equivalent</i>	Equivalente a la edad
<i>Age percentile rank</i>	Clasificación o categoría según el percentil por edad
<i>Agenda</i>	Programa, el orden del día – con artículo masculino, temario, programa (“agenda” es un diario)
<i>Aggravated assault</i>	Agresión con agravantes
<i>Aggravated criminal sexual conduct</i>	Abuso deshonesto con agravantes, contacto sexual ilícito con agravantes
<i>Aggravated manslaughter</i>	Homicidio impensado con agravantes
<i>Aggravated sexual assault</i>	Agresión sexual con agravantes
<i>Aggregate</i>	Global, colectivo, total, agregado, totalidad
<i>Aggregate performance</i>	Rendimiento total
<i>Agree to</i>	Accedo a, o estoy de acuerdo con
<i>Aim to</i>	Dirigida a
<i>Airbrush</i>	Aerógrafo
<i>Alien Registration Card</i>	Tarjeta de residencia legal para extranjeros
<i>Align (to), alignment</i>	Alineado, basado en
<i>Alimony</i>	Pensión del cónyuge divorciado
<i>Allegation</i>	Argumentación, alegato
<i>Allege</i>	Alegar
<i>Alleged</i>	Presunto
<i>Allowance</i>	Concesión, estipendio
<i>Alternative assessments</i>	Métodos, valoraciones, o pruebas alternativas de evaluación
<i>Alternative Drug and Alcohol Abuse Program</i>	Programa Alternativo de Prevención del Uso y Abuso de Drogas y Alcohol
<i>Alternative school program</i>	Programa alternativo de educación
<i>Alumni</i>	Ex alumnos, egresados
<i>Amend</i>	Reformar, modificar, enmendar, corregir
<i>American College Test (ACT)</i>	Prueba Norteamericana de Admisión Postsecundaria
<i>American Sign Language (ASL)</i>	Lenguaje americano de señas
<i>Americans with Disabilities Act</i>	Ley para la Protección de Estadounidenses con Discapacidades
<i>Amphetamines</i>	Anfetaminas. Derivados sintéticos de la efedrina, preparadas originalmente para uso médico, son sustancias estimulantes del sistema nervioso central, su vía de administración es oral, inyectada, aspirada o fumada, se presentan en cápsulas de tamaño y color diferentes. Nombres populares: Acelerador, Aktedron, Boleta “a”, Chochos, Chocolates, Fibetas, Demonios, Madrinas, Pingas, Rojos, Venenos, Vitamina
<i>Anger management</i>	Control de la ira o del enojo
<i>Ankle sprain</i>	Esguince de tobillo
<i>Annoy</i>	Irritar
<i>Annual bus pass</i>	Pase de autobús con validez de un año
<i>Annual dropout rate</i>	Índice o tasa anual de abandono o deserción escolar
<i>Annual Measurable Achievement Objective (AMAO)</i>	Objetivo medible de logro anual (conocido en inglés como AMAO)

<i>Annual Progress Report (APR)</i>	Informe del progreso del sistema de rendición de cuentas
<i>Anti-discrimination statement</i>	Declaración en contra de la discriminación (ej. la escuela no tolera la discriminación basada en la raza, color, género, nacionalidad, religión, discapacidad o edad, al contratar o en la admisión o acceso a cualquier servicio, programa o actividades)
<i>Anti-spyware software</i>	Programa para bloquear el acceso a información confidencial
<i>Anxiety</i>	Ansiedad, angustia, desasosiego, preocupación extrema
<i>Apathy</i>	Apatía
<i>Appeal</i>	(definition depends on context) solicitud, pedido (as in request), apelar (law), algo que atrae, que interesa, que llama la atención (as in “this class is appealing”), “appeals to different learning styles” = que concuerdan o que causan interés a personas con estilos diferentes de aprendizaje. Apelación (solicitud por escrito para que un tribunal examine la decisión que tomó un juez de derecho administrativo en la audiencia con el proceso legal debido)
<i>Applicable</i>	Si es pertinente, en caso de que corresponda, si se permite, si fuese permitido (no “applicable”)
<i>Applicant</i>	Solicitante
<i>Application</i>	Solicitud (No “Aplicación”)
<i>Application process</i>	Trámites de solicitud
<i>Application to enroll</i>	Solicitud para matricularse
<i>Applied problems (Math)</i>	Problemas matemáticos prácticos, problemas de aplicación matemática
<i>Apprehensive</i>	Aprensivo, temeroso
<i>Aptitude and Proficiency Testing</i>	Exámenes de aptitud y habilidad
<i>Areas of competency</i>	Campos o áreas en los que se tiene dominio; esferas o campos en los que se tiene mayor capacidad; aspectos de mayor conocimiento
<i>Areas of concern</i>	Asuntos que requieren mayor atención, motivos de preocupación
<i>Areas of strength</i>	Aspectos en los que se tiene mayor dominio o conocimiento, puntos fuertes
<i>Areas of weakness</i>	Aspectos en los que se tiene un menor dominio; deficiencias, puntos débiles
<i>Armed robbery</i>	Robo a mano armada
<i>Arraignment</i>	Lectura de cargos
<i>Arrest warrant</i>	Orden de arresto
<i>Arson</i>	Comenzar un incendio en forma voluntaria y maliciosa, incendio intencional, incendio premeditado
<i>Articulated college-level course</i>	Cursos de escuela superior/preparatoria equivalentes a cursos de nivel universitario cuyos créditos usualmente se pueden transferir de una institución a otra
<i>Articulation</i>	Pronunciación, dicción o articulación
<i>Articulation error</i>	Error de articulación o pronunciación
<i>Arts and crafts</i>	Trabajos manuales, manualidades
<i>Arts and sciences</i>	Ciencias y letras
<i>As set forth</i>	Conforme a lo estipulado, como se expresa, como se establece
<i>Assault</i>	Agredir, atacar (Nunca ASALTO por que significa ROBO)
<i>Assembly</i>	Asambleas
<i>Assess</i>	Evaluar, estimar
<i>Assessment</i>	Evaluación, análisis, tasación, dividendo
<i>Assessment instruments</i>	Métodos de evaluación o medición
<i>Assessment of Children’s Language Comprehension (ACLCL)</i>	Valoración de la comprensión pediátrica del lenguaje

<i>Assign someone</i>	Destinar a _____ a que, nombrar a _____
<i>Assignment</i>	Deber, tarea, ejercicio
<i>Assistant principal (AP)</i>	Subdirector o Asistente del Director
<i>Assistant superintendent</i>	Superintendente auxiliar
<i>Assistant teacher</i>	Profesor adjunto, ayudante, maestro auxiliar
<i>Assistive technology</i>	Aparatos/dispositivos/tecnología de apoyo o auxiliares
<i>Associate degree</i>	Grado asociado; título universitario de dos años
<i>Assumption</i>	Suposición, hipótesis
<i>Asthma Trigger</i>	Desencadenante del asma
<i>At risk students</i>	Estudiantes expuestos o que corren el riesgo de fracasar, vulnerables, en situación de riesgo
<i>At your own pace</i>	A su propio ritmo
<i>Atrophy of muscles</i>	Atrofia muscular
<i>Attach</i>	Adjuntar
<i>Attendance area</i>	Zona de asistencia escolar; zona que le corresponde a la escuela
<i>Attendance card</i>	Tarjeta de asistencia
<i>Attendance office</i>	Oficina para el Control de la Asistencia Escolar - oficina escolar a la cual los estudiantes deben reportarse si llegan tarde a la escuela o si se les va a recoger antes del final del día escolar.
<i>Attendance policy</i>	Normas de asistencia a la escuela
<i>Attention Deficit Disorder (ADD)</i>	Trastorno de deficiencia de atención
<i>Attention Deficit Hyperactive Disorder (ADHD)</i>	Trastorno de deficiencia e hiperactividad
<i>Attention span</i>	El tiempo que una persona dura prestando atención a una actividad; capacidad de concentración; lapso de atención
<i>Attorney fees</i>	Honorarios del abogado
<i>Attorney general</i>	Procurador general, fiscal general del Estado
<i>Auditory discrimination</i>	Discriminación auditiva
<i>Auditory sequential memory</i>	Memoria secuencial auditiva
<i>Augmentative and alternative communication</i>	Comunicación alterna y mediante dispositivos de amplificación
<i>Augmentative device</i>	Aparato, dispositivo, amplificador de sonido
<i>Autism</i>	Autismo
<i>Autism Spectrum Disorder</i>	Trastorno del espectro autismo
<i>Autistic-like behaviors</i>	Conducta propia del autismo
<i>Auxiliary services</i>	Servicios auxiliares o suplementarios
<i>Average</i>	Promedio
<i>Average Daily Attendance (ADA)</i>	Promedio de asistencia diaria
<i>Average person</i>	Persona típica; persona común
<i>Awareness</i>	Conocimiento, estar al tanto; tomar conciencia de, concienciar
<i>AWOL</i>	Ausencia sin permiso autorizado

B

<i>Bachelor of Arts (BA)</i>	Licenciado en Humanidades
<i>Bachelor of Science (BS)</i>	Licenciado en Ciencias; título universitario en ciencias
<i>Bachelor's degree</i>	Título universitario de cuatro años
<i>Back to school night</i>	Noche de orientación para padres al inicio del año escolar
<i>Background</i>	Antecedentes, raíces étnicas o culturales, formación académica, títulos y experiencia, historial médico, historia clínica, background information = información de referencia
<i>Bad odor from incision</i>	Incisión que desprende un mal olor
<i>Baggy pants</i>	Pantalones abombachados, anchos, sueltos, flojos
<i>Bail</i>	Fianza
<i>Bailiff</i>	Alguacil del juzgado
<i>Balkanized</i>	Separación por etnias, grupos étnicos, razas o naciones; segregación de datos
<i>Ballot</i>	Cédula, papeleta, voto, boleta electoral
<i>Bandannas</i>	Pañuelo, pañoleta que se puede usar para cubrir la cabeza
<i>Based on the above</i>	Con base a lo anterior, en lo que antecede, sustentado en lo anterior
<i>Baseline data</i>	Datos fundamentales o básicos; referencia inicial; punto de referencia, valor de referencia, punto de partida, situación inicial, punto de comparación.
<i>Basic academic skills</i>	Aptitudes académicas básicas
<i>Basic Achievement Skills Individual Screener (BASIS) - test for reading and spelling</i>	Evaluación Individual del Aprovechamiento Académico Básico (en Lectura y Ortografía)
<i>Basic Interpersonal Communication Skills (BICS)</i>	Habilidades/Capacidad Básica de Comunicación Interpersonal
<i>Basic sight words</i>	Palabras básicas reconocibles a primera vista; vocabulario básico reconocible a simple vista
<i>Basic skills</i>	Conocimientos básicos; destrezas o habilidades básicas
<i>Basic thinking skills</i>	Capacidad básica del razonamiento
<i>Battery</i>	Paliza, agresión física
<i>Battery composite</i>	Conjunto o serie de pruebas mixtas
<i>Battery of tests</i>	Serie o conjunto de pruebas
<i>BB or pellet guns</i>	Escopetas o pistolas de perdigones o munición
<i>Bear upon (to)</i>	Influir en, afectar a
<i>Become aware</i>	Enterarse de
<i>Bedding</i>	Ropa de cama
<i>Beeper</i>	Localizador, buscapersonas
<i>Beginning readers</i>	Lectores principiantes
<i>Beginning, Middle, and End (of a story)</i>	Introducción, desarrollo y desenlace
<i>Behavior</i>	Comportamiento, conducta
<i>Behavior Assessment System for Children (BASC)</i>	Sistema Para la Evaluación de la Conducta Infantil
<i>Behavior contract</i>	Contrato o plan referente a la conducta
<i>Behavior Correction Plan</i>	Plan para corregir la conducta
<i>Behavior disorder</i>	Trastorno de conducta

<i>Behavior Intervention Plan</i>	Plan Para Modificar la Conducta
<i>Behavioral Health</i>	Salud Mental y Conductual
<i>Behavioral objective</i>	Objetivo del comportamiento
<i>Belief</i>	Creencia, convicción, idea religiosa, ética o política a la que se está fuertemente adherido
<i>Below age expectancy</i>	Nivel inferior al previsto para su edad
<i>Below average</i>	Inferior al nivel promedio, inferior/ por debajo del promedio
<i>Below borderline</i>	Inferior al límite; inferior a lo marginal; inferior al punto limítrofe
<i>Below expectation</i>	Inferior a lo previsto; no satisface las expectativas mínimas
<i>Bench (in a court)</i>	Estrado
<i>Bench trial</i>	Juicio sin jurado
<i>Benchmark test</i>	Prueba basada en estándares específicos
<i>Benchmarks</i>	Puntos de referencia, evaluaciones de referencia
<i>Bender Gestal Evaluation</i>	Prueba de Percepción Bender Gestalt
<i>Bereavement</i>	Duelo, dolor por la muerte de un ser querido
<i>Berry Test of Visual Motor Integration (BTVMI)</i>	Prueba Berry para Determinar la Integración Visuomotora o Visomotriz
<i>Best practices</i>	Los mejores métodos o procedimientos; los procedimientos más acertados; prácticas óptimas
<i>Bestseller</i>	Éxito de ventas, más vendido
<i>Beyond a reasonable doubt</i>	Más allá de una duda (fuera de duda)
<i>Bias</i>	Sesgo, predisposición, preferencia
<i>Bilateral atresia</i>	Oclusión bilateral de un conducto del cuerpo
<i>Bilateral clubfeet</i>	Deformación congénita de ambos pies
<i>Bilingual Advisory Committee (BAC)</i>	Comité asesor de la educación bilingüe
<i>Bilingual assessment</i>	Evaluación bilingüe, medición de la capacidad bilingüe
<i>Bilingual education services</i>	Servicios de educación bilingüe
<i>Bilingual Immersion Program</i>	Programa de inmersión bilingüe
<i>Biliterate</i>	Capaz de leer y escribir en dos idiomas
<i>Bill (as in Senate bill)</i>	Proyecto de ley (iniciativa gubernamental) Bill Proposición (iniciativa no gubernamental). Draft bill: Borrador de proposición , anteproyecto , independientemente de quien haga la propuesta
<i>Bill of sale</i>	Escritura de compraventa
<i>Billion</i>	Mil millones. Un billón americano equivale a mil millones de los nuestros
<i>Binder</i>	Carpeta con argollas o aros – carpeta de tres aros (three ring binder)
<i>Bioscience</i>	Biociencia
<i>Bird flu</i>	Gripe aviar
<i>Birth certificate</i>	Acta de nacimiento, partida de nacimiento
<i>Birth defect</i>	Defecto del nacimiento
<i>Birth weight</i>	Peso al nacer
<i>Birthplace</i>	Lugar de nacimiento
<i>Black tar-like</i>	De color negro alquitrán
<i>Blackjack</i>	Porra conocida como “Blackjack”
<i>Blackmail</i>	Chantaje
<i>Bland diet</i>	Dieta suave o insípida
<i>Bleach</i>	Lejía
<i>Blends</i>	Combinaciones de sonidos
<i>Block grant</i>	Subsidio global
<i>Block letter</i>	Letra de imprenta, letra de molde
<i>Blood alcohol level</i>	Concentración, nivel o grado de alcohol en la sangre; alcoholemia

<i>Blood pressure</i>	Presión arterial
<i>Bludgeoning type device</i>	Bates, porras, palos o cualquier instrumento que se pueda usar para aporrear o golpear
<i>Blueprint</i>	Proyecto básico, plan maestro, copia heliográfica, anteproyecto
<i>Blurt out</i>	Decir o soltar abruptamente; hablar sin tino
<i>Board certified</i>	Certificado por el consejo (médico, educacional)
<i>Board meeting</i>	Junta de la mesa directiva/del consejo escolar
<i>Board of directors</i>	Mesa o Junta directiva, consejo de administración
<i>Board of Education</i>	Junta o Mesa Directiva de Educación
<i>Board of trustees</i>	Junta de síndicos o fideicomisarios
<i>Board rule</i>	Reglamento o disposición de la junta directiva de educación
<i>Bodily injury</i>	Lesiones corporales
<i>Body language</i>	Expresión corporal
<i>Body Mass Index</i>	Índice de masa corporal (BMI por sus siglas en inglés)
<i>Body piercing</i>	Perforación corporal
<i>Boehm Test of Basic Concepts (BTBC)</i>	Prueba Boehm de Conceptos Básicos
<i>Bomb threat</i>	Amenaza de bomba
<i>Bonding</i>	Crear vínculos afectivos y emocionales
<i>Book report</i>	Resumen de un libro; reseña de un libro
<i>Bookbag</i>	Mochila, maleta
<i>Booklet (as in test booklet)</i>	Cuadernillo del examen
<i>Boomerang effect</i>	Efecto de rechazo o de rebote; acción contraproducente
<i>Boost</i>	Estimulo, refuerzo, impulso, fomento
<i>Booster club</i>	Club de aficionados o patrocinadores
<i>Borderline</i>	Limítrofe, marginal, incierto, indefinido, indeterminado, línea de demarcación, frontera
<i>Borrowing and carrying (Math)</i>	Pedir o tomar prestado y llevar una unidad
<i>Boundaries of school/district</i>	Límites de la escuela, demarcación de distritos
<i>Bowel movement</i>	Evacuación intestinal; defecación
<i>Braces</i>	Dispositivos o aparatos ortopédicos, (Dental) frenillos o frenos
<i>Brainstorming</i>	Generación de ideas espontáneas; aporte de ideas
<i>Branch</i>	Subdivisión, sucursal
<i>Brass knuckles</i>	Nudillos de metal (como el hierro), llamados boxeador/es
<i>Break</i>	Recreo, descanso
<i>Break out/up into groups</i>	Dividirse en grupos
<i>Breakfast and lunch school program</i>	Programa de desayuno y almuerzo escolar
<i>Breakthrough</i>	Adelanto, descubrimiento importante, avance
<i>Breath alcohol test</i>	Análisis del aliento para detectar el nivel o grado de alcohol en el cuerpo
<i>Breathalyzer test</i>	Examen de alcoholimetría
<i>Brief</i>	Escrito o información
<i>Brigance Assessment of Basic Skills</i>	Evaluación Brigance de Conocimientos Básicos
<i>Brigance Comprehensive Inventory of Basic Skills</i>	Inventario Integral Brigance de Conocimientos Básicos
<i>Brigance Development Assessment</i>	Evaluación Brigance de Desarrollo
<i>Brigance Diagnostic Assessment of Basic Skills</i>	Evaluación Diagnóstica Brigance de Conocimientos Básicos

<i>Brigance Diagnostic Inventory of Early Development</i>	Inventario Diagnóstico Brigance del Desarrollo Infantil
<i>Brigance Inventory of Basic Skills (BIBS)</i>	Inventario Brigance de Conocimientos Básicos
<i>Bristly</i>	Hirsute – cubierto de púas, áspero, erizado
<i>Broad (topic)</i>	Tema general, no específico
<i>Brochure</i>	Folleto (no “panfleto”), boletín informativo
<i>Broker</i>	Intermediario sin tomar posiciones por cuenta propia, o intermediario sin riesgo
<i>Bronchodilators</i>	Broncodilatadores
<i>Brought to you by. . .</i>	Esta información le llega a través de. . .
<i>Browser</i>	Visualizador web; programa para explorar o navegar en Internet
<i>Bruised area</i>	Zona donde hay cardenales o moretones
<i>Budget adjustments</i>	Ajustes, cambios o modificaciones presupuestarias
<i>Budget allocations</i>	Distribuciones, asignaciones del presupuesto
<i>Budget appropriations</i>	Autorizaciones o asignaciones presupuestarias
<i>Budget policy</i>	Norma presupuestaria
<i>Budget shortfall</i>	Deficiencia de presupuesto
<i>Budgeting</i>	Presupuestación, elaboración de presupuestos
<i>Bug-spray</i>	Insecticida
<i>Bulletin</i>	Boletín
<i>Bulletin board</i>	Tablero de anuncios
<i>Bully</i>	Niño agresivo, que humilla, acosa, atemoriza, amenaza a otros
<i>Bully (to), bullying</i>	Intimidar, amedrentar, acosar, atemorizar, humillar a otros, infundir miedo - La atemorización o humillación de estudiantes (“ <i>Bullying</i> ”) se define como cualquier intento o amenaza de amedrentar, infligir o causar heridas a otra persona, cuando dicho intento o amenaza se acompaña con la habilidad presente y aparente de hacerlo.
<i>Burden of proof</i>	Peso de la prueba
<i>Bureau of Special Education Appeals (BSEA)</i>	Oficina de Apelaciones Pertinentes al Programa de Servicios para Estudiantes con Necesidades Especiales
<i>Bureau of Transitional Planning (BTP)</i>	Oficina de Planificación de la Transición
<i>Burglary</i>	Allanamiento con fines delictivos
<i>Bus</i>	Autobús (this is the most commonly understood by all. However, the words “guagua” in the Caribbean, “bus”, “camión”, “micro” ómnibus” y “colectivo” also exist in South American Spanish)
<i>Business manager</i>	Administrador de finanzas
<i>Business services division</i>	Oficina de servicios comerciales
<i>Busing</i>	Transporte (de estudiantes) en autobús
<i>Buy-back days</i>	Días de desarrollo profesional
<i>Buzz words</i>	Palabras de moda/populares, clichés de moda
<i>Bylaw</i>	Estatuto, reglamento
<i>Bystanders</i>	Personas que presencian un evento

C

<i>Cake</i>	Pastel (preferred term), bizcocho, torta
<i>Calendar day</i>	Día natural, día calendario, día civil
<i>Calendar year</i>	Año civil
<i>Call center</i>	Centro de atención telefónica

<i>Call to action</i>	Llamar o convocar a la acción; pedir que se tomen las medidas necesarias
<i>Campus</i>	Plantel escolar, recintos escolares o universitarios; campus
<i>Campus environment</i>	Ambiente o entorno escolar; ambiente universitario
<i>Cap and gown</i>	Toga y birrete o bonete
<i>Capture (an idea)</i>	Captar (no “capturar”)
<i>Car rider</i>	Niño/a que llega y se va de la escuela en un vehículo particular o en el auto de la familia
<i>Care provider; caretaker, caregiver</i>	Persona, entidad o profesional que proporciona atención o servicios
<i>Career advisor</i>	Asesor vocacional; asesor profesional
<i>Career and college guidance</i>	Orientación vocacional y universitaria
<i>Career and continuing education</i>	Educación vocacional y cursos de actualización
<i>Career centers</i>	Centro de orientación vocacional
<i>Caring</i>	Sensibles, que se preocupan, considerado, afectuoso
<i>Carjacking</i>	Robo de automóvil con intimidación
<i>Carpool</i>	Transporte compartido o colectivo, compartir la responsabilidad de transportar a los estudiantes que viven en la misma área; establecer un acuerdo sobre el uso común de transporte para los estudiantes que viven en áreas adyacentes, o en el mismo vecindario
<i>Carpool lane</i>	Carril de viaje o transporte compartido
<i>Carry concealed weapon</i>	Portación de arma oculta
<i>Case law</i>	Jurisprudencia
<i>Case manager</i>	Gestor o encargado del caso; coordinador del caso
<i>Case study</i>	Monografía; estudio de caso
<i>Caseloads</i>	Número de casos asignados por persona
<i>Cash flow</i>	Liquidez, efectivo, o fondos generados
<i>CD-ROM drive</i>	Unidad de CD-ROM
<i>Ceiling</i>	Tope máximo; cielo raso
<i>Certificate of completion</i>	Certificado de terminación de estudios
<i>Certified mail, return receipt requested</i>	Correo certificado con acuse de recibo de la entrega
<i>Certified pediatric nurse practitioner (CPNP)</i>	Enfermera(o) pediátrica (o) diplomada (o)
<i>Certified personnel/staff</i>	Personal titulado; personal docente titulado
<i>Chair</i>	Presidente; jefe de departamento (académico)
<i>Chalkboard</i>	Pizarrón, pizarra
<i>Challenge (to)</i>	Poner en duda; impugnar; estimular; retar; desafiar; cuestionar; poner en entredicho; incentivo, aliciente
<i>Challenging</i>	Estimulante, desafiante, interesante; difícil
<i>Change of placement</i>	Cambio de ubicación: Cambio realizado en el tipo de ubicación que figura en el Plan Educativo Individualizado (IEP) del estudiante.
<i>Chaperone</i>	Chaperón o acompañante
<i>Character education</i>	Educación del carácter – formación del carácter
<i>Charter school</i>	Escuela autónoma. Es un término que describe la fuente de fondos para tal escuela, el hecho de que es independiente, la amplitud de sus requisitos de admisión, el hecho de que el estado controla su funcionamiento, etc. Escuela que recibe subsidio del estado
<i>Chat room</i>	Foro de charla
<i>Check</i>	Comprobar, verificar (“chequeo” solo se utiliza cuando es una revisión médica)
<i>Check out</i>	Tomar o llevarse prestado; también significa sacar a un estudiante de la escuela antes de que termine el día escolar

<i>Check out a library book</i>	Sacar o pedir prestado un libro de la biblioteca
<i>Check over</i>	Repasar
<i>Checking account</i>	Cuenta corriente, cuenta de cheques
<i>Checklist</i>	Lista de control, comprobación o verificación
<i>Cheerleading</i>	Dirigir a los aficionados, iniciar con vivas
<i>Chief deputy</i>	Jefe o director adjunto
<i>Chief Executive (financial) Officer</i>	Director general, gerente general, presidente ejecutivo (director o jefe de finanzas)
<i>Chief of Safety and Security</i>	Director del Departamento de Protección y Seguridad
<i>Child</i>	Niño(a), menor, menor de edad
<i>Child abuse prevention program</i>	Programa para la prevención del maltrato o abuso a menores
<i>Child advocate</i>	Defensor de menores
<i>Child and family services</i>	Servicios para menores y familias
<i>Child care</i>	Cuidado infantil; cuidado de niños
<i>Child care center</i>	Guardería infantil; programa para el cuidado de niños
<i>Child care provider</i>	Persona o entidad que presta cuidados a los niños; niñera
<i>Child development specialist</i>	Especialista en el desarrollo infantil
<i>Child growth and development</i>	Crecimiento y desarrollo infantil o de la niñez
<i>Child support</i>	Pensión para menores; manutención para menores
<i>Childhood autism rating scale</i>	Escala de medición de autismo infantil
<i>Children of color</i>	Niños de minorías étnicas o raciales
<i>Children with disabilities</i>	Niños con discapacidades
<i>Children with special health care needs</i>	Niños con necesidades especiales de cuidado de salud
<i>Children's protective services</i>	Servicios de protección a la infancia o niñez
<i>Children's Internet Protection Act</i>	Ley de Protección de Menores que Utilizan el Internet
<i>Chinese Stars</i>	Estrellas chinas
<i>Choices</i>	Decisiones, alternativas
<i>Choppy</i>	Entrecortado (en escritura/lectura) sin fluidez
<i>Circle time</i>	Círculo didáctico
<i>Citizenship</i>	Ciudadanía, nacionalidad; conducta cívica, civismo
<i>Citizenship award</i>	Mérito por la intergridad cívica
<i>Citizenship skills</i>	Habilidades de comportamiento social
<i>Civics</i>	Educación cívica, civismo
<i>Civil Rights Act of 1964</i>	Sección VI de la Ley de Derechos Civiles Promulgada en 1964
<i>Class action lawsuit</i>	Demanda colectiva
<i>Class size</i>	Número de estudiantes por maestro
<i>Classroom</i>	Salón, aula de clases
<i>Classroom observation</i>	Observación pedagógica en el aula
<i>Click (on link)</i>	Hacer clic en el enlace
<i>Close supervision</i>	Supervisión rigurosa o estrecha
<i>Closed captioned TV</i>	Programas de televisión con subtítulos
<i>Closed syllables</i>	Sílabas cerradas
<i>Cluster</i>	Conglomerado educativo; agrupación escolar
<i>Cluster reduction</i>	Omisión parcial de sonidos o sílabas
<i>Coaching</i>	Instrucción o preparación individual; clases particulares; asesoramiento; dirección técnica (deportes)
<i>Cocaine</i>	Cocaína. El más poderoso estimulante del sistema nervioso central que proviene de sustancias naturales. Nombres populares: Azúcar, Cocada, Cucaracho, Crak, Dama blanca, Doña blanca, Madre perla, Nieve, Talco, Perico, Gana, Línea
<i>Code of conduct</i>	Código de conducta

<i>Code of student behavior</i>	Código de conducta y comportamiento estudiantil
<i>Codependency</i>	Codependencia (CDP). Estado de pensar, sentir y actuar en relación a un adicto, siendo tal conducta obsesiva, compulsiva y con dedicación a hacer que él deje su adicción que lleva al codependiente a descuidar sus propias necesidades: "Vive a través del adicto", descuidando su autoestima y sentido de vida; pierde su propia identidad con el fin de salvarlo y para lograrlo tiene que controlarlo.
<i>Coed school</i>	Escuela mixta
<i>Coerce</i>	Forzar
<i>Cofacilitator</i>	Moderador adjunto
<i>Cognitive Academic Language Proficiency (CALP)</i>	Suficiencia Cognitiva del Lenguaje Académico
<i>Cognitive development</i>	Desarrollo cognitivo
<i>Cognitive strengths</i>	Aspectos cognitivos o de cognición de mayor dominio o en los que sobresale o destaca
<i>Cold / common cold</i>	Catarro, resfriado, gripe
<i>Collaborative learning</i>	Aprendizaje grupal o de conjunto
<i>Collect</i>	Reunir, juntar
<i>College</i>	Colegio universitario; centro docente, dependiente de una universidad, en el que se imparten enseñanzas del primer ciclo universitario
<i>College admissions test</i>	Examen de ingreso universitario
<i>College and Career Ready Performance Index (CCRPI)</i>	El Índice de Rendimiento en la Preparación de Carreras Técnicas y Universitarias o CCRPI por sus siglas en inglés
<i>College enrollment</i>	Inscripción o matrícula en una institución académica de enseñanza superior
<i>College fair</i>	Feria universitaria – exposición de universidades
<i>College preparatory diploma</i>	Diploma de preparación universitaria (para el ingreso a una institución académica de enseñanza superior)
<i>Color blindness</i>	Daltonismo
<i>Commensurate (with)</i>	Acorde, según, en armonía con, que corresponde a, equivalente a, compatible con, que guarda relación con
<i>Commission for the Blind</i>	Comisión para Personas Ciegas
<i>Commission for the Deaf and Hard of Hearing</i>	Comisión para Personas Sordas y con Problemas de Audición
<i>Common Core GA Performance Standards</i>	Estándares básicos comunes de rendimiento en Georgia
<i>Common Core Standards</i>	Estándares comunes esenciales
<i>Commonwealth</i>	Estado libre asociado
<i>Communicable/contagious disease</i>	Enfermedad contagiosa
<i>Communication device</i>	Sistema de comunicación
<i>Communication Impairment</i>	Trastorno de la comunicación
<i>Community advisory committee</i>	Comité asesor comunitario
<i>Community at-large</i>	Comunidad en general
<i>Community based health center</i>	Centro de salud comunitario
<i>Community based instruction</i>	Instrucción para desenvolverse en la comunidad
<i>Community college</i>	Institución académica comunitaria de enseñanza superior
<i>Community service</i>	Servicio a la comunidad o comunitario
<i>Compact (as it refers to parent involvement)</i>	Contrato o acuerdo entre los padres, estudiantes y la escuela
<i>Compact disc player</i>	Tocadiscos de discos compactos
<i>Compelling circumstances</i>	Razones imperiosas-de fuerza mayor
<i>Competency</i>	Competencia; capacidad; suficiencia (de medios de vida); subsistencia

<i>Competency based curriculum</i>	Plan de estudios correlativo o adecuado a la capacidad del alumno o candidato
<i>Competition</i>	Competencia / competición
<i>Complaint</i>	Queja: reclamo, usualmente informal. Querrela es una demanda legal y formal que debe ir acompañada por evidencia y pruebas querellante = el ofendido; querellado = los que cometieron la ofensa
<i>Completion date</i>	Fecha límite, fecha de conclusión de cumplimiento
<i>Compliance</i>	Cumplimiento, estar en cumplimiento, estar en conformidad, acatamiento
<i>Compliance review</i>	Análisis o revisión de acatamiento; auditoría
<i>Composite</i>	Compuesto; amalgama, combinación
<i>Composite drawing (for police)</i>	Retrato hablado para la policía
<i>Composite score</i>	Calificación global
<i>Comprehensive</i>	Integral; amplio; completo de gran amplitud; global
<i>Comprehensive alcohol and drug prevention education program</i>	Programa integral de educación para la prevención del alcoholismo y la drogadicción
<i>Comprehensive Assessment System</i>	Sistema de Evaluación Integral
<i>Comprehensive core curriculum</i>	Plan integral de estudios básicos
<i>Compromise</i>	Acuerdo, término medio (compromiso es " <i>commitment</i> ")
<i>Compulsory education</i>	Educación obligatoria
<i>Computation</i>	Cómputos matemáticos
<i>Computer Aided Design (CAD)</i>	Dibujo o diseño asistido por computadora
<i>Computer hardware</i>	Componentes físicos de la computadora
<i>Computer literacy</i>	Habilidad y conocimientos fundamentales en el manejo de computadoras
<i>Computer science</i>	Ciencias de la computación
<i>Computer systems networking</i>	Redes informáticas
<i>Concern (as far as I am)</i>	Por lo que a mí se refiere, por lo que a mí me concierne
<i>Concurrent</i>	Simultáneo
<i>Concurrent method of education</i>	Método de enseñanza en el que se presenta la información tanto en el idioma materno como en el inglés; método bilingüe de enseñanza
<i>Conducive to</i>	Propicio para; favorece a; conducente a
<i>Conferences</i>	Entrevistas, reuniones, conferencias, consultas con los padres o maestros, juntas
<i>Confidence interval</i>	Intervalo de confiabilidad
<i>Confidentiality</i>	Confidencialidad
<i>Confinement</i>	Detención, encarcelamiento
<i>Conflict managers</i>	Avenidores o mediadores de conflictos
<i>Conscientious (effort)</i>	Esfuerzo cuidadoso o metódico
<i>Consensus decision making</i>	Decidir por consenso, decisión por acuerdo mayoritario, decisión consensuada
<i>Consent</i>	Consentimiento, autorización, permiso
<i>Consistency</i>	Regularidad, uniformidad, congruencia
<i>Consonant blend reduction</i>	Reducción de grupos consonánticos
<i>Consonant deletion</i>	Omisión o eliminación de consonantes, supresión de consonantes
<i>Constipated</i>	Estreñido (estar "constipado" es tener un resfriado, "stuffy nose")
<i>Constituency</i>	Sector representado, electorado
<i>Constraint</i>	Restricción (no "constricción")
<i>Construction paper</i>	Cartoncillo, cartulina

<i>Content area</i>	Áreas académicas principales/fundamentales tal como matemáticas, inglés, estudios sociales y ciencias
<i>Content-based instruction</i>	Instrucción del contenido fundamental
<i>Context clues</i>	Indicios dentro del contexto – se utilizan al aprender a leer
<i>Contingency implementation timeline</i>	Plazo para poner en práctica un plan de contingencia
<i>Continuing education</i>	Cursos de actualización
<i>Continuum</i>	Prolongación, sucesión, continuidad, controvertir, contender, gama, categorías
<i>Controlled dangerous substance</i>	Sustancia peligrosa regulada
<i>Conversational skills</i>	Capacidad o aptitud para conversar; capacidad para llevar una conversación
<i>Cope</i>	Hacer frente a; lidiar; poder con (una situación), resistir, dar abasto
<i>Copyright</i>	Derechos reservados
<i>Core beliefs</i>	Creencias/valores/principios fundamentales
<i>Core curriculum/classes</i>	Plan de estudios obligatorio o básico; clases o asignaturas fundamentales, clases obligatorias
<i>Coroner</i>	Forense
<i>Corporal punishment</i>	Castigo o maltrato corporal
<i>Correctional agencies</i>	Agencias penitenciarias
<i>Counseling</i>	Consulta; terapia; orientación personal; asesoramiento
<i>Counseling services</i>	Servicios psicoterapéuticos; servicios de orientación o asesoramiento estudiantil
<i>Counselor</i>	Consejero
<i>Countdown</i>	Cuenta regresiva
<i>Counterpart</i>	Homólogo, colega, compañero, semejante
<i>Country of origin</i>	País de origen, procedencia
<i>Course of action</i>	Medida a seguir, línea de conducta
<i>Course of study</i>	Plan general de estudios
<i>Course outline</i>	Programa del curso, temario
<i>Coursework</i>	Tareas del curso; labores escolares
<i>Court</i>	Juzgado, tribunal (“corte” es donde viven los reyes)
<i>Court of appeals</i>	Tribunales de apelación
<i>Court order</i>	Orden judicial
<i>Court reporter</i>	Taquígrafo de actas
<i>Court ruling/opinion/decision</i>	Dictamen del tribunal
<i>Courtroom</i>	Sala del tribunal, sala de audiencias
<i>Cover letter</i>	Carta de presentación o introductoria
<i>Creative thinking</i>	Pensamiento o razonamiento creativo; ideas creativas
<i>Creative writing</i>	Redacción creativa, composición
<i>Credential</i>	Credencial; título; licencia
<i>Credentialed Special Education Teacher</i>	Maestro acreditado para enseñar a estudiantes con necesidades educativas especiales
<i>Credit courses</i>	Cursos de valor académico, que conduce a obtener un diploma
<i>Credits</i>	Créditos académicos, unidades académicas
<i>Crime</i>	Acto criminosos; delito, falta; delito = can be used for all felonies; falta = used for misdemeanors; crimen = term applied only to violent crimes
<i>Criminal acts</i>	Actos delictivos
<i>Criminal case</i>	Causa penal
<i>Criminal history</i>	Antecedentes penales
<i>Crisis intervention</i>	Intervención en caso de crisis

<i>Criteria for student promotion</i>	Criterio para promover de grado al estudiante
<i>Criterion-Referenced Competency Test (CRCT)</i>	Evaluación basada en objetivos específicos que se conoce en inglés como “CRCT”.
<i>Critical thinking</i>	Razonamiento crítico; pensamiento analítico
<i>Cross cultural</i>	Intercultural
<i>Cross section</i>	Muestra representativa, estudio representativo, muestra exponente, selección característica
<i>Cross-Categorical classroom</i>	Salón que tiene estudiantes con discapacidades variadas
<i>Cross-examination</i>	Interrogatorio
<i>Cross-eyed</i>	Estrabismo
<i>Crossing guard</i>	Guardia o policía de cruce peatonal
<i>Cued speech</i>	Conversación guiada o dirigida
<i>Cues</i>	Pistas o sugerencias
<i>Cumulative record</i>	Expediente integral del estudiante
<i>Cumulative suspension</i>	Suspensión acumulativa
<i>Curfew</i>	Horas fijas de llegada al hogar
<i>Curl-ups</i>	Ejercicios abdominales
<i>Current academic performance</i>	Rendimiento académico actual
<i>Current grade level</i>	Nivel académico actual
<i>Current performance</i>	Desempeño actual
<i>Curriculum</i>	Plan de estudios; currículo; conjunto de estudios y prácticas destinados a que el alumno desarrolle plenamente sus facultades
<i>Curriculum guide</i>	Guía para el plan de estudios
<i>Curriculum guidelines</i>	Normas o principios rectores del plan de estudios; principios normativos del plan de estudios; directrices y guías curriculares
<i>Cursive</i>	Caligrafía, letra bastardilla
<i>Custodial adult</i>	Personal adulta a cargo de la tutela o custodia
<i>Custodial staff</i>	Personal de mantenimiento; conserjería
<i>Custody</i>	Custodia
<i>Cutting edge (be on)</i>	Estar en la vanguardia, estar en la delantera
<i>CVC words</i>	Palabras que contienen consonante, vocal y consonante
<i>Cyberbullying</i>	Hostigamiento o acoso virtual que se da generalmente en las escuelas, donde se utiliza internet, correo electrónico, mensajes de teléfono móvil, etc. para acosar, humillar o insultar a otra persona.

D

<i>Dactylology</i>	Dactilología, lenguaje gestual
<i>Daily living skills</i>	Aptitudes necesarias para la vida cotidiana/diaria
<i>Damage</i>	Dañar, estropear
<i>Data collection</i>	Recopilación o compilación de datos o información
<i>Database</i>	Banco de datos or Base informática de datos
<i>Date entering/leaving</i>	Fecha de entrada/salida, fecha de ingreso/egreso
<i>Day-care center</i>	Guardería infantil
<i>Daydream</i>	Soñar despierto
<i>Daylight savings time</i>	Horario de invierno
<i>Deadline</i>	Fecha de vencimiento, fecha limite, plazo de vencimiento, plazo
<i>Deadly weapon</i>	Arma mortal
<i>Deaf or hard of hearing</i>	Sordos, problemas de audición, deficiencia auditiva; Programa para Niños Sordos o con Dificultades Auditivas

<i>Debrief</i>	Rendir informe, interrogar, someter a un interrogatorio
<i>Deception</i>	Engaño (decepción es “dissapointment”)
<i>Decision-making</i>	Toma de decisiones, proceso decisorio
<i>Decoding skills</i>	Capacidad para descifrar o decodificar palabras
<i>Deed</i>	Escritura de propiedad
<i>Defacement</i>	Desfiguración, deterioro
<i>Default (be in default of a loan)</i>	Estar en condición de incumplimiento de pago
<i>Defendant</i>	Demandado, acusado, parte demandada, procesado
<i>Defense attorney</i>	Abogado de oficio (cuando es designado por el juez para representar a alguien); abogado defensor
<i>Deferment</i>	Prórroga
<i>Deferred maintenance</i>	Mantenimiento diferido o aplazado
<i>Defiance of authority</i>	Desafío a la autoridad
<i>Denial hearing</i>	Audiencia de refutación, de negativa o rechazo
<i>Depalpatization</i>	Despegue de la lengua del paladar
<i>Department chair</i>	Jefe, coordinador o director de una oficina, de una sección o de una dependencia; coordinador de una facultad o departamento.
<i>Department of Education (DOE)</i>	Departamento de Educación
<i>Department of Family and Children Services (DFACS)</i>	Departamento de Servicios para Familias y Menores
<i>Department of Health/Human Svcs.</i>	Departamento de Salud y Asistencia Pública
<i>Department of Mental Health</i>	Departamento de Salud Mental
<i>Department of probation</i>	Departamento de Libertad a Prueba, Departamento de Libertad Vigilada, Departamento de Libertad Condicional
<i>Department of Youth Services</i>	Departamento de Servicios a la Juventud
<i>Designate (to)</i>	Nombrar
<i>Designated / assigned</i>	Su representante
<i>Designee</i>	Persona designada, elegida o nombrada , representante
<i>Designer or synthetic drugs</i>	Drogas de diseño, sustancias de estructura química semejante y parecidos efectos psicoactivos, sintetizadas en laboratorios. Pueden ser Estimulantes (éxtasis), Alucinógenos (ácidos como LSD) u Opioides. Sinónimos incluyen éxtasis, speed, polvo de ángel.
<i>Destroying school property</i>	Destrucción de pertenencias de la escuela
<i>Detention (of a student)</i>	Dejar castigado al estudiante (al concluir el horario escolar)
<i>Developing skills</i>	Aptitudes o conocimientos emergentes, aptitudes en desarrollo
<i>Developmental delay</i>	Retraso en el desarrollo
<i>Developmental health history</i>	Historial de la condición médica y desarrollo
<i>Developmental milestones</i>	Etapas importantes del desarrollo; hitos evolutivos
<i>Developmental tasks for kindergarten readiness</i>	Tareas para medir el desarrollo y la preparación para el kindergarten
<i>Developmental Test of Visual-Motor Integration</i>	Prueba Evolutiva de Integración Visomotriz o Visuomotora
<i>Developmentally appropriate</i>	Propio del desarrollo
<i>Developmentally impaired (DI)</i>	Persona con deficiencias en el desarrollo
<i>Dialectal differences</i>	Diferencias dialectales de su idioma (con referencia a su dialecto)
<i>Dictionary skills</i>	Técnicas para utilizar el diccionario
<i>Digital pronate grasp</i>	Prensión (de un objeto) con los dedos y con la palma de la mano hacia abajo
<i>Disability</i>	“Discapacidad” es el término aceptado por la Real Academia Española de la Lengua. Otros términos quizás más comunes--como, por ejemplo, "incapacidad" o "minusválido"--pueden dar a entender que las personas con discapacidades son personas "sin habilidad" o de

	"menor valor." En comparación, "discapacidad" quiere decir una falta de habilidad en algún ramo específico.
<i>Disabled</i>	Incapacitado o minusválido
<i>Disadvantaged students</i>	Alumnos desfavorecidos, en desventaja
<i>Disaggregation of data</i>	División de datos agregados, o datos desagregados, estadísticas desglosadas por género, grupo étnico o situación económica.
<i>Disagreement</i>	Desavenencia, desacuerdo
<i>Discharge</i>	Descarga; disparo (de un arma); pago o satisfacción (de una deuda); derrame, secreción, supuración (de fluidos); destitución (de un funcionario); descargo; exoneración; despido; desempeño, ejecución, cumplimiento (de un deber)
<i>Disciplinary action</i>	Medida disciplinaria
<i>Disciplinary panel</i>	Audiencia disciplinaria ante un jurado escolar imparcial
<i>Discipline policies</i>	Reglas o normas disciplinarias; medidas disciplinarias
<i>Discipline referral</i>	Acción, Remisión disciplinaria. Se remitió (o envió) al estudiante a la oficina del director debido a un problema de disciplina.
<i>Disclosure of information</i>	Divulgación de información
<i>Diskette</i>	Disquete, disco
<i>Dismiss the class earlier</i>	Dejar salir a los estudiantes más temprano
<i>Dismissal</i>	Salida / despedida
<i>Disorder</i>	Afección, trastorno
<i>Disorderly</i>	Desordenado, escandaloso
<i>Display</i>	Exhibición, despliegue, manifestación, vitrina, indicador, representación, imagen, dispositivo de visualización
<i>Disposition</i>	Sentencia
<i>Disprove</i>	Refutar
<i>Dispute</i>	Querrela
<i>Disrespectful</i>	Irrespetuoso
<i>Disruption</i>	Interrupción, desorden, distracción
<i>Disruptive</i>	Que interrumpe, perturbador, que distrae
<i>Disruptive behavior</i>	Conducta que distrae o perturba el orden público
<i>Disruptive student</i>	Estudiante que causa problemas/que frecuentemente interrumpe el funcionamiento normal de la escuela
<i>Dissenting opinion</i>	Opinión disidente
<i>Distance learning centers</i>	Centros de aprendizaje a distancia (en línea)
<i>Distorted</i>	Distorsionado
<i>District administration</i>	Administración del distrito
<i>District advisory council</i>	Comité consultivo del distrito
<i>District attorney</i>	Fiscal del distrito
<i>District office</i>	Oficina del distrito escolar
<i>District-wide</i>	Para o dentro de todo el distrito
<i>Disturb</i>	Perturbar
<i>Disturbance</i>	Alboroto, desorden
<i>Division of special education</i>	Oficina del programa para estudiantes con necesidades educativas especiales
<i>Docket</i>	Lista de casos
<i>Domain</i>	Áreas
<i>Domestic violence</i>	Violencia en el hogar, violencia doméstica
<i>Dormant virus</i>	Virus latente
<i>Double standard</i>	Duplicidad de criterios; norma que se aplica de manera desigual o discriminatoria
<i>Download</i>	Bajar; descargar; transferir información

<i>Draft</i>	Trazo o plan, borrador, copia/versión preliminar; primera versión
<i>Drafted (law); Drafted (military)</i>	Ley ratificada; reclutado
<i>Drafting and design technology</i>	Tecnología del dibujo y diseño
<i>Drag race</i>	Piques o cuarto de milla, arrancón
<i>Drainage (from wound)</i>	Secreción o supuración
<i>Dress code</i>	Normas del vestir, apariencia personal del estudiante, código de vestuario o de la vestimenta
<i>Driven (to)</i>	Motivado
<i>Driving while intoxicated</i>	Conducir en estado ebrio
<i>Drop-down menu</i>	Lista desplegable, menú desplegable
<i>Drop-out</i>	Desertar de la escuela, estudiante que abandona los estudios
<i>Dropout prevention</i>	Prevención del abandono o la deserción escolar
<i>Dropout rate</i>	Porcentaje, tasa, índice o coeficiente de los jóvenes que abandonan, dejan, desertan la escuela
<i>Dropout recovery program</i>	Programa de recuperación de alumnos que abandonan sus estudios
<i>Drowsiness</i>	Sopor
<i>Drug abuse</i>	Drogadicción; uso excesivo de drogas, abuso de drogas
<i>Drug free school</i>	Escuela libre de drogas
<i>Drug paraphernalia</i>	Accesorios para el consumo de drogas o estupefacientes
<i>Drug testing</i>	Exámenes/pruebas/análisis de laboratorio para detectar drogas
<i>Drywall</i>	Planchas de yeso prefabricadas
<i>DTP vaccine</i>	Vacuna contra la difteria, tosferina, tétano
<i>Dual Sensory Impaired (DSI)</i>	Impedimento sensorial doble
<i>Due Process</i>	Debido proceso de ley, derecho de toda persona a un proceso justo y equitativo, proceso legal establecido
<i>Due Process Hearing</i>	Audiencia Legal

E

<i>Early childhood</i>	Primeros años de la infancia, educación inicial
<i>Early childhood education program</i>	Programas educativos para la primera infancia
<i>Early dismissal</i>	Salida temprana, adelantada
<i>Early education program</i>	Programa de educación preescolar
<i>Early identification and intervention</i>	Identificación e intervención oportuna/inicial/temprana
<i>Early intervention</i>	Atención temprana y oportuna, intervención temprana
<i>Early literacy</i>	Alfabetización o lectoescritura oportuna o preescolar
<i>Earned income</i>	Ingreso del trabajo
<i>Eating disorders</i>	Trastornos alimenticios
<i>Eavesdrop</i>	Escuchar disimiladamente o clandestinamente, o en secreto, escuchar tras las puertas
<i>Economically disadvantaged youth</i>	Jóvenes de bajos o escasos recursos; jóvenes marginados económicamente
<i>Ecstasy</i>	Éxtasis. Compuesto basado en las anfetaminas a las que se adicionan otras sustancias. En general se ingiere en forma de píldora. Nombres populares: Tacha, Xtc, E, X, Hielo, Special cake, Cristal, Piruja, Adán
<i>Editor</i>	Redactor jefe (editor es “publisher”), la redacción
<i>Educational Assessment</i>	Evaluación educativa
<i>Educational field trip</i>	Excursión o paseo escolar; paseo educativo
<i>Educational history</i>	Historial educativo, estudios cursados
<i>Educational Leadership Division</i>	División de Liderazgo Educativo
<i>Educational leadership skills</i>	Capacidad de liderazgo en el campo de la educación
<i>Educational placement</i>	Ubicación educativa
<i>Educational Surrogate Parent</i>	Padre sustituto educativo
<i>Effective date</i>	Fecha en que entra en vigor
<i>Effectiveness</i>	Eficacia o eficiencia; no “efectividad”
<i>Efficiency</i>	Eficacia o eficiencia, rendimiento, productividad
<i>Efficient</i>	Eficaz, eficiente. Eficaz suele reservarse para las cosas mientras que eficiente se emplea con referencia a las personas; apto, capaz, competente
<i>Elective classes</i>	Clases o materias opcionales
<i>Elementary school</i>	Escuela primaria
<i>Eligibility</i>	Clasificación, habilitación, idoneidad, requisitos o condiciones exigidas, condiciones que se deben reunir, satisfacer o cumplir, elegibilidad, calificar
<i>Eligibility statement</i>	Determinación o declaración sobre la clasificación
<i>Eligible</i>	Con derecho a; apto para; reúne los requisitos o las condiciones para participar; candidato para; tener derecho a, elegible, calificar para.
<i>Email</i>	Correo electrónico
<i>Embedded (thoroughly)</i>	Infundido completamente, incorporado, integrado
<i>Emergency information card</i>	Tarjeta de información para casos de urgencia
<i>Emergent learner</i>	Alumno emergente (que comienza a aprender)
<i>Emerging knowledge</i>	Conocimientos en etapa incipiente, que comienzan a manifestarse, conocimientos en vías de manifestación o de evolución
<i>Eminent domain</i>	Derecho de expropiación

<i>Emotional Behavioral Disorder Class</i>	Salón de clases para estudiantes con trastorno emocional y de comportamiento
<i>Emotional disturbance</i>	Trastorno o disturbio emocional
<i>Emotional Impairment</i>	Impedimento emocional
<i>Emotional withdrawal</i>	Retraimiento emocional
<i>Emotionally handicapped</i>	Discapacidad emocional
<i>Emphasize</i>	Poner énfasis, destacar, resaltar, realzar, poner de relieve, acentuar, conceder importancia, hacer hincapié, recalcar, subrayar (“enfaticar” no es una palabra aceptada)
<i>Employer</i>	Empresario, patrón, dueño, empleador, lugar de empleo, lugar/compañía.empresa donde trabaja
<i>Empowerment</i>	Potenciación, capacitación, habilitación, facultar; fomento de la autonomía
<i>Encompass</i>	Abarcar, comprender
<i>Encourage</i>	Animar, alentar, estimular, fomentar, exhortar, recomendar
<i>Endanger the welfare of a child</i>	Poner en peligro el bienestar de un menor
<i>Endurance</i>	Resistencia, aguante
<i>Enforce</i>	Hacer cumplir, ejecutar (una ley); imponer, poner en vigor, asegurar el cumplimiento de
<i>Enforcement</i>	Imposición; hacer valer; ejecución; aplicación (de una ley o sentencia), cumplimiento, respeto (a una ley)
<i>Engaging instruction</i>	Instrucción que motiva el interés y la participación de (alumnos, otros docentes, etc)
<i>English</i>	Inglés (Con mayúscula cuando se hable del nombre de la materia académica, ex: Mi clase de Inglés), minúscula al hablar del idioma en general: La traducción del inglés al español no es nada fácil
<i>English acquisition</i>	Aprendizaje del inglés
<i>English for Speakers of Other Languages (ESOL)</i>	Programa de inglés para alumnos que hablan otros idiomas. Clases especialmente diseñadas para estudiantes que están aprendiendo inglés las cuales recalcan las destrezas de lenguaje que los estudiantes necesitan para lograr éxito académico.
<i>English for Speakers of Other Languages Waiver</i>	Constancia de Renuncia a los Servicios del Programa de ESOL. Cuando un estudiante califica para los servicios del programa de ESOL pero los padres rechazan este servicio, los padres tienen que firmar un formulario de renuncia.
<i>English language development</i>	Aprendizaje progresivo del inglés
<i>English language learner (ELL)</i>	Estudiante del idioma inglés, alumno en proceso de aprender inglés
<i>English proficient</i>	Con dominio del inglés
<i>Enriching academic activities</i>	Actividades académicas complementarias
<i>Enrichment program</i>	Programa de desarrollo (complementario) para reforzar los conocimientos, programa de profundización académica
<i>Enrollment form</i>	Formulario de matrícula
<i>Enrollment options</i>	Opciones de matrícula
<i>Ensure</i>	Lograr que, garantizar que
<i>Entry level</i>	Nivel básico
<i>Environment conducive to the learning process</i>	ámbito que favorece al proceso de aprendizaje
<i>Equal Opportunity Employer</i>	No discrimina en sus programas y empleo, ofrece oportunidad de empleo equitativa
<i>Equal Pay Act</i>	Estatuto o Ley de Igualdad en el Pago
<i>Essay</i>	Composición, ensayo
<i>Essay exam</i>	Examen mediante un ensayo o composición

<i>Estate, property</i>	Predio
<i>Estimated income</i>	Ingresos aproximados o estimados
<i>Ethnicity</i>	Origen étnico; identidad étnica; etnia
<i>Evacuation drill</i>	Simulacro o práctica de evacuación del recinto escolar (o salón)
<i>Evaluation instruments</i>	Instrumentos de evaluación
<i>Eviction</i>	Desalojo/desahucio
<i>Evidence</i>	Indicio, evidencia
<i>Exceptionality</i>	Razón por la cual el estudiante califica para recibir servicios del programa de educación especial
<i>Excessive absences</i>	Ausencias excesivas
<i>Exciting</i>	Emocionante, estimulante (“excitante” puede ser malinterpretado)
<i>Executive Director for Administration and Policy</i>	Director Ejecutivo de Administración y Políticas
<i>Executive Office of Health and Human Services</i>	Oficina Ejecutiva de Servicios Humanos y Salud
<i>Executor of a will</i>	Albacea
<i>Exempt</i>	Exentar, eximir, exonerar, liberar (de una obligación)
<i>Exemption</i>	Exención, exoneración
<i>Exit conference</i>	Junta de egreso
<i>Expect</i>	Esperar, contar con, creer, suponer, pensar, tener esperanza de que . . . , tener la obligación de. . .
<i>Expectation</i>	Esperanza, expectativa, expectación
<i>Expected date of graduation</i>	Fecha de graduación prevista
<i>Expel, to</i>	Expulsar
<i>Experimental drug</i>	Droga de inicio; la primera droga consumida
<i>Expertise</i>	Pericia, experiencia, práctica
<i>Explosive devices</i>	Dispositivos o artefactos explosivos
<i>Expressive language</i>	Expresividad lingüística, lenguaje expresivo
<i>Expressive language disorder</i>	Trastorno del lenguaje expresivo
<i>Expressive One Word Picture Vocabulary test</i>	Prueba pictórica del vocabulario expresivo con una sola palabra
<i>Extended absence</i>	Ausencia prolongada
<i>Extended day</i>	Jornada escolar prolongada; prolongación de la jornada escolar
<i>Extended Evaluation</i>	Evaluación prolongada
<i>Extended learning opportunities</i>	Oportunidades de aprendizaje de día prolongado
<i>Extended school year</i>	Año escolar prolongado; año lectivo prolongado
<i>Extenuating circumstances</i>	Circunstancias atenuantes
<i>External validity</i>	Validez externa; grado en que los resultados de un estudio son generalizables a otros individuos
<i>Extracurricular activities</i>	Actividades extracurriculares – después de las horas escolares; actividades complementarias
<i>Extravagant</i>	Derrochador (extravagante es “eccentric”, “odd”)
<i>Eye contact</i>	Mirar a alguien a los ojos; sostener la mirada.
<i>Eye-hand coordination</i>	Coordinación visomanual
<i>Eye-limb coordination</i>	Coordinación visuomotora, coordinación de la vista con las extremidades

F

<i>F</i>	Materia reprobada (Calificación)
<i>Facilitator</i>	Moderador, coordinador
<i>Facility</i>	Plantel escolar, edificio, complejo o centro educativo, instalaciones
<i>Fact sheet</i>	Hoja informativa
<i>Facts</i>	Datos, hechos
<i>Factual</i>	Realista; fáctico
<i>Factual bases</i>	Hechos fundamentales
<i>Faculty</i>	Cuerpo de maestros, personal docente, profesorado
<i>Faculty advisor</i>	Asesor docente, consejero docente
<i>Fail</i>	Reprobar
<i>Failure to thrive</i>	Falta de desarrollo, falta de evolución
<i>Fall through the cracks</i>	Pasar desapercibido, quedar rezagado
<i>Falls within</i>	Se incluye dentro de; cae dentro de; corresponde a
<i>Family and Consumer Science</i>	Ciencias de la Familia y del Consumidor
<i>Family and Medical Leave Act</i>	Ley de Licencia Laboral por Razones Familiares y Médicas
<i>Family counseling</i>	Terapia familiar, orientación familiar
<i>Family court</i>	Tribunal de familias
<i>Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)</i>	Ley de Privacidad y Derechos Educativos de la Familia
<i>Family numbers</i>	Combinación de números simétricos que al sumarlos o restarlos dan el mismo resultado
<i>Family relationships</i>	Relaciones familiares, parentesco
<i>Family ties</i>	Lazos o vínculos familiares; lazos consanguíneos
<i>Farsighted</i>	Pésbita, hipermetrope, prudente, previsor, perspicaz
<i>Fast food</i>	Comidas de preparación rápida
<i>Features</i>	Rasgos, fisonomía, rasos fisonómicos
<i>Federal mandate</i>	Mandato o mandamiento del gobierno federal; requisito obligatorio u orden del gobierno federal
<i>Fee</i>	Honorarios (profesionales de un médico, un abogado, etc.); cuota de ingreso en un club, estipendio, gratificación
<i>Fee for services</i>	Honorarios por servicios (recibidos o prestados)
<i>Fee Schedule</i>	Lista de honorarios, arancel, registro de tarifas
<i>Fee waiver</i>	Dispensa o exención del pago o de honorarios (cuando corresponde a un profesional) dispensa de derechos (cuando es una suma a pagar en un juzgado por formularios u otros servicios)
<i>Feedback</i>	Retroalimentación, retroacción, comunicación, intercambios de ideas o información, reacción, respuestas, opiniones, sugerencias, comunicación inmediata
<i>Feeder schools</i>	Escuelas remitentes, escuelas generadoras o promotoras de graduados (que habrán de remitirse a escuelas superiores de la misma zona)
<i>Feel free (to)</i>	Con plena confianza, siéntase en libertad de
<i>Feeling faint</i>	Sensación de desmayo
<i>Fellowship</i>	Comaradería, comunidad (de intereses); beca, pensión (concedida a graduados o catedráticos para realizar proyectos de investigación).
<i>Felony</i>	Delito mayor
<i>Felony murder</i>	Homicidio preterintencional

<i>Field coordinator</i>	Coordinador del campo, coordinador externo
<i>Field day</i>	Día de competencias deportivas
<i>Field trip</i>	Excursión escolar; visita a lugares de interés; paseo escolar
<i>Field-test</i>	Una evaluación realizada por un grupo de personas que representan a aquellos que usarían el producto o servicio si ya estuviera a disposición del público
<i>File (noun)</i>	Expediente
<i>File (verb)</i>	Presentar, interponer, entablar, formular
<i>File a complaint</i>	Presentar una queja o agravio
<i>Filibuster</i>	Obstruir la moción propuesta; obstruir la aprobación de una ley
<i>Filing fees</i>	Importe o tasa de tramitación de documentos
<i>Fill in the blank</i>	Rellenar (los espacios en blanco)
<i>Filler language (eg. Uh, Um, etc.)</i>	Interjecciones de duda
<i>Final and binding</i>	Definitivo y vinculante
<i>Final consonant deletion</i>	Omisión de consonantes finales
<i>Final judgment</i>	Fallo definitivo
<i>Financial aid office</i>	Oficina de ayuda/asistencia económica
<i>Financial constraints</i>	Restricciones o limitaciones financieras
<i>Financial sustainability</i>	Viabilidad o autosuficiencia económica o financiera
<i>Findings</i>	Conclusiones, hallazgos; dictámenes
<i>Fine arts</i>	Bellas artes
<i>Fine motor skills</i>	Control y coordinación de movimientos físicos que involucran los músculos menores y la coordinación ojo-mano - destrezas de motricidad fina, habilidad o destreza motora o motriz de los músculos finos o menores, psicomotricidad fina
<i>Fine Visual Motor Integration Skills</i>	Aptitudes para la Integración Visomotora o Visuomotora Fina
<i>Finish line</i>	Meta
<i>Fire drill</i>	Simulacro o ejercicios de preparación en caso de incendio
<i>Fire extinguisher</i>	Extintor o extintor de incendios
<i>Firearm</i>	Arma de fuego
<i>First aid kit</i>	Botiquín de primeros auxilios
<i>Fit in</i>	Tratar de adaptarse, esforzarse por ser aceptado
<i>Fitness</i>	Aptitud, idoneidad, capacidad, buena salud; buen estado físico, estar en buena forma
<i>Flare-ups</i>	Brote, comienzo, inicio brusco; recaída
<i>Flash cards</i>	Tarjetas didácticas
<i>Flat affect</i>	Inexpresividad facial
<i>Fleeting eye contact</i>	Mirada furtiva, efímera, fugaz, transitoria, pasajera, momentánea
<i>Flip-flops</i>	Sandalias, chanclas, chancletas
<i>Fluctuating</i>	De intensidad variable
<i>Fluency</i>	Fluidez al hablar
<i>Fluent English Proficient</i>	Competente o con Dominio del Idioma Inglés
<i>Fluent reader</i>	Lector apto o competente
<i>Flunk</i>	Reprobar
<i>Flyer</i>	Volante
<i>Focus areas</i>	Materias de concentración, aspectos de enfoque
<i>Focus groups</i>	Grupos de discusión, de debate, de enfoque o de investigación
<i>Follow through</i>	Proseguir, continuar, llevar a cabo un plan
<i>Follow up (to)</i>	Dar seguimiento, proseguir, continuar, proveer/perminir actividades complementarias
<i>Follow up clinic</i>	Clínica de observación y postratamiento, clínica de control, clínica de consultas subsiguientes, clínica de tratamiento complementario

<i>Follow up exam</i>	Examen de seguimiento, examen de observación posterior, examen subsiguiente
<i>Fondling</i>	(As a form of battery, has a sexual connotation) manosear, tocar de manera impropia contra la voluntad de la persona
<i>Font</i>	Estilo de letra; tipo de imprenta
<i>Food for thought</i>	Reflexiones, materia de reflexión
<i>Food safety</i>	Inocuidad de los alimentos
<i>Food security</i>	Seguridad alimentaria
<i>Food stamps</i>	Cupones o vales canjeables por alimentos y productos esenciales
<i>For further consideration</i>	Para estudio ulterior
<i>Forecasting</i>	Prognosis; pronóstico del tiempo
<i>Foreclosure</i>	Ejecución de un hipoteca; embargo de bienes hipotecados
<i>Foreclosure sale</i>	Venta judicial (como consecuencia de la ejecución de una hipoteca)
<i>Forgery</i>	Falsificación (documentos, cheques, etc)
<i>Form</i>	Formulario (no "forma")
<i>Formal complaint process</i>	Procedimiento formal de resolución de quejas
<i>Formal evaluation</i>	Evaluación estructurada
<i>Foster (to)</i>	Fomentar, incitar, animar, alentar, promover, impulsar, criar, patrocinar
<i>Foster care</i>	Cuidado adoptivo temporal; crianza por una familia sustituta
<i>Foster Child</i>	Niño en hogar temporal o supervisado por servicios sociales
<i>Foster home</i>	Hogar sustituto
<i>Foster Parent</i>	Padre sustituto, temporal; Padre o madre de crianza o de acogida
<i>Fraction</i>	Fracción, quebrados
<i>Framework</i>	Estructura, sistema de ideas; esquema conceptual, rasgos esenciales
<i>Fraternity</i>	Fraternidad, club estudiantil masculino
<i>Free and Reduced Price School Meals</i>	Comidas escolares gratuitas o a precio rebajado
<i>Free Appropriate Public Education</i>	Educación pública adecuada y gratuita
<i>Free pupil day</i>	Día libre para los estudiantes; día dedicado a la capacitación de maestros o del cuerpo docente
<i>Frenulum</i>	Frenillo
<i>Freshman</i>	Estudiante de noveno año escolar, del primer año de escuela preparatoria o del primer año universitario
<i>Fricatives</i>	Fricativas – sonido largo (sh) (Antónimo: "Africativas")
<i>Fulfillment (of one's commitment)</i>	Cumplimiento del compromiso
<i>Full IEP</i>	Plan Educativo Individualizado completo
<i>Full range of options</i>	Gama completa de opciones
<i>Full term pregnancy</i>	Embarazo a término
<i>Functional Behavior Assessment</i>	Evaluación de la conducta funcional
<i>Fund (to)</i>	Financiar, subsidiar, subvencionar, solventar
<i>Funding source</i>	Fuente u origen de los fondos, procedencia del subsidio o subvención
<i>Funeral</i>	Entierro (funeral is "Memorial service")
<i>Furlough</i>	Permiso de ausencia controlada
<i>Further consideration (for)</i>	Para estudio ulterior, para evaluar más detalladamente

G

<i>Gain</i>	Lograr, obtener
<i>Gait</i>	Marcha, manera o modo de andar
<i>Gang</i>	Pandilla (no “ganga” lo cual es una oferta, bajos precios)
<i>Gang prevention program</i>	Programa para la prevención del pandillerismo
<i>Gang task force</i>	Grupo o equipo especializado en asuntos de pandillas
<i>Gap</i>	Abismo, déficit, diferencia, discrepancia, laguna mental (as in “Mental Gap”)
<i>Gateway drugs</i>	Drogas de iniciación
<i>Gauge</i>	Calibrar, medir, estimar
<i>Gaze</i>	Mirada fija, contemplar, mirar
<i>Gender</i>	Sexo – no género. El género en castellano no debe referirse a las personas, sino a los objetos inanimado. La aplicación de género a personas está basada en un error de traducción del inglés <i>gender</i> .
<i>General administration</i>	Dirección general
<i>General Curriculum</i>	Plan general de estudios
<i>General Education Development Test (GED)</i>	Examen General de Equivalencia a los Estudios Secundarios
<i>Gestational diabetes</i>	Diabetes gestacional
<i>Gifted</i>	Dotado y talentoso, con aptitudes y talentos avanzados
<i>Gifted Program</i>	Programa para Estudiantes Dotados y Talentosos
<i>Giggle</i>	Reírse nerviosamente
<i>Girdle</i>	Cinturón, faja
<i>Give up</i>	Ceder, darse por vencido, rendirse
<i>Glide sounds</i>	Sonidos semivocálicos (sonido que tiene características de vocal y consonante)
<i>Glitch</i>	Dificultad, desperfecto, malfuncionamiento
<i>Goal progress</i>	Evolución o progreso alcanzado con respecto a las metas establecidas
<i>Good citizenship</i>	Buena conducta, buen comportamiento, civismo
<i>Governing body</i>	Cuerpos directivos
<i>Gracious</i>	Cortés (gracioso is “funny”)
<i>Grade</i>	Calificación, puntaje
<i>Grade equivalent</i>	Equivalente al grado escolar
<i>Grade level</i>	Grado escolar
<i>Grade level standards for promotion</i>	Normas académicas del grado escolar que rigen la promoción
<i>Grade point average (GPA)</i>	Promedio de las notas o calificaciones (en puntos)
<i>Grading period</i>	Periodo de calificación
<i>Graduate degree</i>	Título de posgrado
<i>Graduate school</i>	Escuela o estudios de posgrado
<i>Graduation coach</i>	Asesor de graduación
<i>Grand jury</i>	Jurado de acusación
<i>Grant</i>	Subvención, subsidio, beca, otorgamiento
<i>Grant writer</i>	Redactor de propuestas para el otorgamiento de subsidios o fondos
<i>Graph paper</i>	Papel cuadriculado

<i>Graphemes</i>	Letras (<i>the word "ship" has four graphemes: s, h, i, p but three digraphs: sh, i, p</i>)
<i>Graphic organizer</i>	Ayuda gráfica para organizar ideas (en una composición, por ejemplo)
<i>Grievance</i>	Queja o agravio
<i>Grievance procedure</i>	Procedimiento estándar de resolución de quejas
<i>Gross motor skills</i>	Motricidad de los músculos grandes, destrezas de motricidad gruesa, habilidades motoras o motrices gruesas, control y coordinación de movimientos físicos que involucran los músculos largos, psicomotricidad gruesa
<i>Grossly</i>	Extremadamente, sumamente
<i>Ground rules</i>	Reglas generales, normas básicas; reglas de procedimiento
<i>Group counseling</i>	Orientación en grupo o colectiva
<i>Group home</i>	Hogar de crianza en grupo
<i>G-Tube</i>	Sonda Gástrica, tubo G
<i>G-Tube feeding</i>	Alimentar por medio de sonda gastrointestinal
<i>Guardian</i>	Tutor, Apoderado Legal
<i>Guardianship</i>	Tutela, custodia legal
<i>Guidance</i>	Guía, asesoramiento, orientación
<i>Guidance counselor</i>	Orientador, asesor, consejero vocacional
<i>Guided reading</i>	Lectura dirigida por un adulto (maestro o padre de familia), lectura guiada
<i>Guidelines</i>	Directrices, pautas, normas o líneas generales, principios normativos, normas de orientación, parámetro

H

<i>Habitat</i>	Medio ambiente
<i>Habitual offender</i>	Infractor habitual
<i>Hallucinogens</i>	Alucinógenos, sustancias que producen alteraciones mentales, emocionales y del comportamiento, semejantes a las que caracterizan a las psicosis, con desorganización de la personalidad. Suelen provocar alucinaciones, es decir, falsas impresiones sensoriales. Nombres populares: Maestro, Champis, Derrumbes, Pajaritos, Señor hongo, Diablito, Yesca del diablo
<i>Halter top</i>	Blusa con espalda al descubierto
<i>Handgun</i>	Pistola / revolver (arma de fuego)
<i>Handicap</i>	Impedimento, discapacidad
<i>Handicap ramp</i>	Rampa de acceso para personas discapacitadas
<i>Handouts</i>	Volantes, folletos, información
<i>Hands-on approach</i>	Forma interactiva de aprendizaje que requiere que el alumno participe de manera activa
<i>Hands-on experience</i>	Experiencia práctica
<i>Handwriting</i>	Caligrafía; letra manuscrita
<i>Harassment</i>	Hostigamiento, acoso
<i>Hard of hearing</i>	Deficiencia auditiva, tener un impedimento auditivo "Sordera total" y "sordera parcial".
<i>Hardware</i>	Equipo de computación, equipo informático
<i>Hate crimes</i>	Delitos motivados por perjuicios
<i>Hazing</i>	Mortificar u obligar a una persona a participar en una novatada o a realizar un rito de iniciación humillante
<i>Head banging</i>	Se golpea la cabeza contra objetos a propósito
<i>Head butt</i>	Golpear con la cabeza
<i>Head of household</i>	Cabeza de familia
<i>Head Start</i>	Programa " <i>Head Start</i> " <i>preescolar educativo y cultural</i>
<i>Health and Human services</i>	Servicios Públicos de Salud y Asistencia
<i>Health and safety</i>	Salud y protección
<i>Health assessment</i>	Examen de la salud, evaluación médica
<i>Health care provider</i>	Persona o entidad que proporciona atención médica
<i>Health education</i>	Educación para el cuidado de la salud, educación relativa a la salud
<i>Health Impairment</i>	Problema / afección de salud
<i>Health management organization (HMO)</i>	Organización para la administración de servicios médicos
<i>Hearing</i>	Capacidad auditiva, audición
<i>Hearing (legal)</i>	Audiencia
<i>Hearing aid</i>	Audífono, dispositivo acústico
<i>Hearing impairment</i>	Impedimento auditivo
<i>Hearing loss</i>	Pérdida de la capacidad o facultad auditiva
<i>Hearing officer</i>	Oficial o funcionario de la audiencia

<i>Hearing tests</i>	Pruebas para determinar la capacidad auditiva, pruebas de audición
<i>Hearsay</i>	Prueba testimonial de referencia, prueba referencial
<i>Heating pad</i>	Paños calientes
<i>Hence</i>	Por ende
<i>Herein</i>	Aquí dentro, incluso, adjunto
<i>Hereinafter</i>	En lo sucesivo
<i>Heroin</i>	Heroína. Nombres populares: Achivia, Adormidera, Arpón, Banderilla, Caballo, Cachetada, China bla, Gom, Helena, Heroica, Lenguazo, Pasta, Piquete, Soplo mex, Sr. Corp., Sra. Emma
<i>High School</i>	Escuela superior o preparatoria
<i>High school equivalency test</i>	Examen de equivalencia de escuela superior/preparatoria
<i>High School Graduation Requirements</i>	Requisitos para la graduación de la escuela superior/preparatoria
<i>High school graduation test</i>	Examen de egreso o de graduación de la escuela preparatoria/superior
<i>Highlight (something on a page)</i>	Subrayar, resaltar, seleccionar
<i>Highly trained</i>	Altamente capacitado
<i>High-risk students</i>	Estudiantes que corren peligro de fracasar; estudiantes vulnerables o propensos al fracaso educativo
<i>Hissing in the ear</i>	Zumbido en los oídos
<i>Hit list</i>	Lista negra
<i>Hoarseness</i>	Ronquera
<i>Hold back (to)</i>	Retener, detener
<i>Holidays</i>	Días feriados
<i>Home Assessment</i>	Evaluación del hogar
<i>Home instruction</i>	Instrucción a domicilio
<i>Home language</i>	Idioma natal, lengua materna
<i>Home school</i>	Escuela sede, escuela correspondiente a la zona en que se vive
<i>Home schooling</i>	Enseñanza académica en el hogar
<i>Homebound</i>	Camino a casa; en dirección a su casa; recluso en casa
<i>Homebound student</i>	Estudiante confinado en el hogar
<i>Homebound/hospital program</i>	Programa de confinamiento en el hogar por orden médica
<i>Homecoming</i>	Evento que puede incluir un baile formal, concursos, desfiles y juegos que usualmente se realiza en el otoño. Es diferente al “prom” o baile de gala que se realiza al final del año escolar
<i>Homeless</i>	Indigente; despojado; desamparado; sin domicilio fijo
<i>Homepage</i>	Página frontal, portada, página base, página inicial
<i>Homeroom</i>	Aula sede, salón base, aula principal
<i>Homeroom teacher</i>	Maestro principal, maestro del salón principal
<i>Homicide</i>	Homicidio intencional, homicidio culposo
<i>Honor class</i>	Clase avanzada, curso avanzado, cursos de nivel superior – no ofrecen créditos universitarios como las clases de “Advanced Placement”
<i>Honor roll</i>	Cuadro de honor
<i>Honors (with)</i>	Con honores, con menciones honoríficas
<i>Horseplay</i>	Juego agresivo, payasadas, juego bullicioso, juego rudo
<i>Hotline</i>	Línea de urgencias o de consulta
<i>House arrest</i>	Arresto domiciliario
<i>Household</i>	Núcleo familiar; hogar



<i>IEP committee</i>	Un grupo que consiste de los padres, maestros de educación especial, maestro de educación general, el alumno (cuando corresponda), un representante del sistema escolar calificado para proporcionar o supervisar los servicios de educación especial, y otras personas cuya presencia se solicite en la reunión – su objetivo es crear un Plan Educativo Individualizado para el estudiante
<i>Ignore (rules)</i>	No hacer caso, descartar, no tener en cuenta (“ignorar” es “not to know”, no saber/conocer)
<i>Illiteracy</i>	Analfabetismo
<i>Illusion</i>	Irreal (“ilusión” es “hope”, “dream”)
<i>Imitation controlled dangerous substance</i>	Imitación de un sustancia peligrosa regulada
<i>Immigrant status</i>	Estado o situación migratoria
<i>Immunity</i>	Inmunidad, protección de alguna obligación
<i>Immunization booster</i>	Próxima/siguiente dosis de la vacuna
<i>Immunization certificate</i>	Certificado de Inmunización o de Vacunas
<i>Immunization requirements</i>	Requisitos de vacunas
<i>Impaired</i>	Impedido, inhabilitado, trastornado
<i>Imparcial due process hearing</i>	Audiencia imparcial de debido proceso
<i>Impeach</i>	Impugnar
<i>Implement</i>	Realizar, ejecutar, llevar a cabo, entrar en efecto, aplicar, establecer
<i>Implementation</i>	Ejecución, cumplimiento, implementación
<i>Impoundment</i>	Decomiso
<i>In a timely manner</i>	Lo antes posible, a tiempo, puntualmente
<i>In loco parentis</i>	En lugar de los padres
<i>In progress</i>	En curso
<i>In the interest of</i>	A fin de lograr
<i>In witness thereof</i>	En fe de lo cual
<i>Inclement weather</i>	Mal clima
<i>Including but not limited to</i>	Incluye, pero no se limita a
<i>Inclusion specialist</i>	Especialista de la integración en la educación general
<i>Indent</i>	Dejar sangría (no “Indentar”), ladillo
<i>Independent Educational Evaluation</i>	Evaluación Educativa Independiente
<i>Indictment</i>	Acusación formal, pliego acusatorio, documento inculpatorio
<i>Individual Accommodation Plan</i>	Plan Individualizado de Provisiones Académicas
<i>Individualized Education Plan</i>	Plan Educativo Individualizado
<i>Individualized Transition Plan</i>	Plan de Transición Individualizado
<i>Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)</i>	Ley de Educación para Individuos con Discapacidades (<i>IDEA</i> por sus siglas en inglés)
<i>Induction (training or program)</i>	induction course of training: curso de iniciación induction training: formación/capacitación previa al trabajo Otra posibilidad sería "introductorio". no utilizar el término "inducción".

<i>Ineligible</i>	No tener derecho a (o, no poder) recibir (o, participar), no reunir (o, cumplir con) los requisitos de participación; no estar autorizado
<i>Inferences</i>	Deducciones, inferencias
<i>Informal observation</i>	Observación pedagógica extra oficial, informal, no estructurada
<i>Informatics</i>	Infolúdica – conocimiento de la informática
<i>Inhalants and solvents</i>	Inhalantes. Hidrocarburos solventes volátiles que se obtienen del petróleo y del gas natural, que tienen efectos psicotrópicos similares a los de otras sustancias sedantes e hipnóticos, generalmente producen distorsiones sensoriales y perceptuales temporales. Provenientes de laca de uñas, disolventes, pinturas, pegamentos, gasolina, barnices, aerosoles; se caracterizan por contener productos químicos como acetona, alcohol butílico, tolueno o bencina. Nombres populares: Aspirador, Cemento, Chemo, Flan, Flexo, Latas, Mento, Miel, Nestle, Estopa, Mona, Globo
<i>Initial Evaluation</i>	Evaluación inicial
<i>Initial screening</i>	Examen o evaluación inicial
<i>Inner cities</i>	Zona urbana pobre, barrios pobres
<i>In-school suspension</i>	Suspensión durante horas escolares
<i>In-service education/training</i>	Capacitación mientras se prestan servicios
<i>Instill</i>	Inculcar o infundir
<i>Institutional Review Board</i>	Consejo de revisión institucional de investigaciones
<i>Instructional aide</i>	Auxiliar o asistente docente
<i>Instructional goals</i>	Metas didácticas, académicas o educativas
<i>Instructional leaders</i>	Líderes didácticos
<i>Instructional Modification</i>	Adaptación curricular para la enseñanza (see “modification”)
<i>Insurance company</i>	Compañía aseguradora
<i>Intake evaluation</i>	Sesión de admisión
<i>Integrated Life skills</i>	Destrezas integradas para la vida diaria
<i>Intellectual Impairment</i>	Trastorno intelectual
<i>Intelligence Quotient (IQ)</i>	Cociente o coeficiente intelectual, coeficiente de inteligencia
<i>Intelligibility of speech</i>	Inteligibilidad, comprensibilidad o claridad al hablar
<i>Intend (to do something)</i>	Proponerse (intentar es ‘to try’)
<i>Interim assessment</i>	Evaluación intermedia (puede ser a mitad de semestre o a mitad de trimestre)
<i>Interim measure</i>	Medida transitoria o provisional
<i>Interim placement</i>	Asignación provisional o transitoria; remisión provisional
<i>Intern</i>	Interno, practicante o pasante
<i>Intern with scholarship – grantee</i>	Becario
<i>Internal validity</i>	Validez interna; Grado en que los resultados de un estudio se aproximan a la verdad en la población estudiada
<i>International Baccalaureate</i>	Licenciatura Internacional
<i>International exchange students</i>	Estudiantes extranjeros en intercambios escolares
<i>Internship</i>	Pasantía, práctica, internado
<i>Interpersonal skills</i>	Habilidad para relacionarse con las personas
<i>Interscholastic</i>	Interescolares
<i>Intervention</i>	En términos académicos: Adaptación (del programa, de la clase, del currículo) para ayudar al estudiante, no es “intervención”
<i>Intimidation</i>	Intimidación, atemorización
<i>Intramural</i>	deportes intramurales e intercolegiales
<i>Iowa Test of Basic Skills (ITBS)</i>	Examen de Conocimientos Básicos del Estado de Iowa
<i>Issue</i>	Asunto o expedir, publicar, emitir

J

<i>Jabber</i>	Farfullar, parlotear
<i>Jargon</i>	Jerigonza, dialecto, jerga
<i>Jaundice</i>	Ictericia
<i>Jerk</i>	Sustantivo: Majadero(a); Verbo: Sacudir
<i>Job readiness</i>	Preparación o aptitud laboral, capacitación laboral
<i>Job sharing</i>	Trabajo compartido
<i>Join (to)</i>	Unirse, asociarse, involucrarse
<i>Joint venture</i>	Acuerdo de inversiones conjuntas, negocios en participación, riesgo compartido
<i>Jumping Jacks</i>	Salto estacionario de tijeras
<i>Junior</i>	Estudiante de 11º grado
<i>Junk food</i>	Comida poco nutritiva; golosina, comida chatarra
<i>Jury duty</i>	Función como miembro de un jurado
<i>Juvenile court</i>	Tribunal o juzgado de menores
<i>Juvenile drug court</i>	Tribunal de menores sobre asuntos relacionados con drogas
<i>Juvenile hall</i>	Centro de detención de menores
<i>Juvenile justice system</i>	Sistema judicial para menores

K

<i>K-12</i>	De Kinder al 12º grado
<i>Kaufman Test of Educational Achievement (Comprehensive form)</i>	Formulario Integral de la Prueba Kaufman para Determinar el Aprovechamiento Académico
<i>Keep up</i>	Mantenerse al tanto, informado
<i>Keynote speaker</i>	Orador principal
<i>Kickball</i>	Juego de balompié
<i>Kicked out</i>	Expulsado
<i>Kidnapping</i>	Secuestro o rapto
<i>Kindergarten</i>	Kinder o kindergarten
<i>Kinesthetic</i>	Cinestético
<i>Knowingly and willingly</i>	Consciente e intencionalmente; a sabiendas y voluntariamente
<i>Knowledgeable</i>	Estar bien informado; estar al día
<i>Kooch ball</i>	Pelota de hule para tranquilizarse

L

<i>Landfill</i>	Basurero terraplenado; relleno sanitario
<i>Landform</i>	Configuración del terreno
<i>Landscape</i>	Paisaje
<i>Language acquisition</i>	Adquisición del idioma
<i>Language and speech impaired</i>	Estudiante con impedimento en el lenguaje y habla
<i>Language arts</i>	Inglés/lenguaje (aprendizaje de lectura, escritura y gramática del idioma inglés)
<i>Language assessment scales</i>	Escalas de evaluación del lenguaje
<i>Language Impaired Program</i>	Programa para el tratamiento del impedimento del lenguaje
<i>Language mechanics</i>	Reglas gramaticales
<i>Language minority student</i>	Estudiante de una minoría lingüística
<i>Language of instruction</i>	Idioma en el cual se imparte la instrucción o enseñanza
<i>Language proficiency</i>	Dominio del idioma
<i>Language skills</i>	Aptitudes en el lenguaje; conocimiento del lenguaje
<i>Larceny</i>	Hurto. Delito consistente en tomar con ánimo de lucro cosas muebles ajenas contra la voluntad de su dueño, sin que concurren las circunstancias que caracterizan el delito de robo
<i>Large</i>	Grande (de tamaño), (largo es "long")
<i>Laser pointers</i>	Aparatos con luz láser para señalar objetos
<i>Latchkey child</i>	Menor sin supervisión de adultos al regresar a casa después de la escuela
<i>Lateralization</i>	Lateralización (referente al habla/lenguaje) – semejante al ceceo
<i>Law enforcement</i>	Imposición de la ley; entidades policiales; ejecución de la ley; velar que se cumpla la ley; fuerzas de orden público, cumplimiento de la ley, cuerpos de policía
<i>Law enforcement agencies</i>	Entidades de seguridad pública, cuerpos de seguridad, agencias del orden público
<i>Law enforcement authorities</i>	Autoridades de seguridad pública, autoridades policiales y aduaneras, autoridades competentes (policía, aduanas, jueces, fiscales)
<i>Law enforcement bodies</i>	Entidades policiales, entidades de seguridad pública
<i>Law enforcement officer</i>	Oficial del orden público; funcionarios y agentes de las autoridades policiales
<i>Learning disability</i>	Discapacidad o dificultad en el aprendizaje
<i>Learning Standards</i>	Normas de aprendizaje
<i>Learning strengths/deficits</i>	Aspectos del aprendizaje de mayor/menor dominio, suficiencias e insuficiencias, aspectos de dominio o deficiencias en el aprendizaje, el estudiante se destaca en . . . y se le dificulta . . . sobresale en . . . y carece la capacidad en . . .
<i>Lease agreement</i>	Contrato de arrendamiento o de alquiler
<i>Leasing</i>	Arrendamiento con opción a compra
<i>Least Restrictive Environment</i>	Entorno/medio académico escolar o educativo con restricción mínima
<i>Legal permanent resident</i>	Residente permanente legal
<i>Legislature</i>	Poder legislativo, legislatura
<i>Lessee, tenant</i>	Arrendatario, inquilino
<i>Letter of guardianship</i>	Designación oficial de tutor
<i>Letter reversals</i>	Inversión al escribir las letras, letras al revez
<i>Letter word identification</i>	Reconocimiento de letras y palabras
<i>Liability</i>	Responsabilidad civil; obligación; responsabilidad

<i>Liaison</i>	Persona de enlace
<i>Liberal arts</i>	Humanidades y ciencias
<i>Licensed clinical social worker</i>	Trabajador social clínico acreditado o titulado
<i>Life skills</i>	Habilidad, capacidad o aptitud para desenvolverse en la vida diaria; conocimientos prácticos de aplicación habitual en la vida, aptitudes de la vida diaria, formación en materia de aptitudes para la vida
<i>Lightheaded</i>	Aturdido
<i>Limited English Proficient Student</i>	Estudiante con dominio o habilidad limitada de inglés
<i>Lining</i>	Recubrimiento
<i>Link (Internet)</i>	Liga o enlace
<i>Lisp</i>	Ceceo
<i>Listening comprehension</i>	Comprensión auditiva
<i>Literacy</i>	Capacidad para leer y escribir, alfabetización
<i>Literacy Framework</i>	Esquema conceptual de alfabetismo
<i>Literacy teachers</i>	Maestros de alfabetización
<i>Litigants</i>	Litigantes
<i>Live bacteria (as in yogurt)</i>	Probióticos o bacterias vivas
<i>Living will</i>	Testamento vital
<i>Local Education Agency (LEA)</i>	Dependencia Local de Educación
<i>Local School Plans for Improvement</i>	Plan Local de Mejoramiento Escolar
<i>Lock-down</i>	Encierro; cierre del plantel en caso de emergencia
<i>Locker</i>	Casillero, armario con llave para estudiantes
<i>Locking blade knife</i>	Navaja plegable
<i>Log in (to)</i>	Iniciar la sesión
<i>Loitering</i>	Merodear, vagar
<i>Long term memory</i>	Memoria a largo plazo
<i>Long-term out of school suspension</i>	Suspensión escolar a largo plazo
<i>Long-term placement facility</i>	Sitio de internación a largo plazo
<i>Look forward to</i>	Aguardar con interés, esperar (con gusto, con interés)
<i>Low achieving student</i>	Estudiante de bajo aprovechamiento académico
<i>Low average abilities</i>	Capacidad de promedio bajo
<i>Low birth weight</i>	Bajo peso al nacer
<i>Low income</i>	De bajos ingresos; de escasos recursos
<i>Low reading level</i>	Nivel bajo en la lectura, deficiencia en lectura
<i>Lowest possible</i>	El mínimo aceptable; el índice más bajo; lo mínimo
<i>LSD</i>	LSD. Potente alucinógeno sintético elaborado en laboratorios. La administración de esta sustancia en el organismo produce intensas alucinaciones psicodélicas. Conocido corrientemente como "ácido", "secante" (por venderse en una gota de papel que absorbe la tinta líquida), "terrón" (por estar contenido en un terrón de azúcar), "tripi" , "punto" (por venderse una gota sobre un papel), "gela" por estar contenido en un cuadrado de gelatina azucarada la cual puede ser administrada también por el saco conjuntival del ojo humano).
<i>Lunch detention</i>	Castigo durante el almuerzo
<i>Lunchbag</i>	Lonchera

M

<i>Mace</i>	Atomizador con químicos tóxicos para defensa personal (“ <i>pepper spray</i> ”)
<i>Magnification aid (device)</i>	Medios, instrumentos o dispositivos auxiliares de aumento visual, lupa
<i>Mailing address</i>	Dirección postal
<i>Mailing list</i>	Lista de distribución
<i>Mainstream</i>	Principal, mayoritario, más corriente, dominante, tradicional, moderado,
<i>Mainstream (to)</i>	Incorporar a las clases generales, integrar al programa de educación general
<i>Major in (to)</i>	Especializarse (en la universidad), grado en
<i>Make a difference</i>	Influir positivamente; lograr cambios positivos, sentar un precedente, ser un ejemplo digno, servir de ejemplo (no “hacer la diferencia”)
<i>Make effort</i>	Hacer esfuerzo, esforzarse por, poner empeño en, hacer gestiones para lograr algo
<i>Make up day/homework</i>	Requisitos para compensar el trabajo escolar no realizado
<i>Make-up test</i>	Examen recuperativo, prueba de habilitación
<i>Maladjustment</i>	Inadaptación
<i>Management</i>	Administración, manejo, control, conducción, gestión
<i>Manager</i>	Gerente
<i>Mandatory</i>	Obligatorio (no “mandatario”)
<i>Manifestation Determination</i>	Reunión para determinar si la conducta indebida tiene alguna relación con u ocurrió como resultado de la discapacidad del estudiante
<i>Manipulative materials</i>	Materiales didácticos manuales o manipulables
<i>Manslaughter</i>	Homicidio impremeditado
<i>Marihuana</i>	Mariguana. Nombres populares: Acicalada, Bacha, Cartucho, Chicharra, De la buena, Diosa verde, Goleen, Grifa, Hoja verde, Juanita, Mala, María, Oro verde, Pito, Pot, Zaca, monte moña, mora, morisqueta, mota, motorolo, mafafa, macoña
<i>Masters degree</i>	Maestría en
<i>Mastery level</i>	Criterio para medir el dominio (de la habilidad, de la destreza)
<i>Match</i>	Casar, concordar, empatar, corresponder, coincidir
<i>Match colors</i>	Correlacionar los colores, relacionar los colores, hacer que los colores correspondan, combinen o coincidan
<i>Math applications</i>	Aplicación de conocimientos matemáticos
<i>Math calculation</i>	Cómputos o cálculos matemáticos
<i>Math composite</i>	Prueba mixta de matemáticas
<i>Math facts</i>	Conocimientos básicos de matemática
<i>Math readiness skills</i>	Conocimientos esenciales para el aprendizaje de las matemáticas; preparación para las matemáticas
<i>Math reasoning</i>	Lógica matemática, razonamiento matemático
<i>Math regrouping</i>	Reagrupación de cantidades o cifras
<i>Math Strands</i>	Elementos de matemáticas que pueden incluir operaciones numéricas, medidas, geometría, análisis de datos, etc)
<i>Mathematics Frameworks</i>	Esquema conceptual de matemáticas
<i>Measles</i>	Sarampión
<i>Measurable</i>	Determinable, detectable, apreciable, perceptible, mensurable, concreto

<i>Measurable Annual Goal</i>	Meta anual medible
<i>Mechanics (in writing)</i>	Normas de la escritura
<i>Media</i>	Medios de comunicación o de información, medios de difusión
<i>Media center</i>	Centros de recursos didácticos
<i>Media Literacy</i>	Proceso de analizar, crear y evaluar mensajes usando diferentes medios de comunicación, educación sobre los medios de comunicación, alfabetización mediática (término que utiliza United Nations)
<i>Media specialist</i>	Especialista en medios de información; especialista en medios de comunicación masiva
<i>Mediation</i>	Mediación, intersección
<i>Medical history</i>	Expediente médico, historial médico o de salud, cuadro clínico
<i>Medically Fragile children</i>	Niños delicados de salud (usualmente requieren servicios especializados de enfermería en la escuela)
<i>Meet (expectations)</i>	Cumplir (con); satisfacer
<i>Meet the needs</i>	Adaptarse a las necesidades, cumplir con o responder a las necesidades
<i>Meeting was adjourned</i>	Se levanta la sesión
<i>Meeting was called to order</i>	Se abre la sesión
<i>Membership</i>	Composición de un organismo social, cultural o deportivo, afiliación, calidad de miembro, ser socio o ser miembro, membresía
<i>Memorial day</i>	Día de Conmemoración de los Caídos en Combate
<i>Mental ability impairment</i>	Impedimento de la habilidad mental
<i>Mental age</i>	Edad mental
<i>Mental health</i>	Salud mental
<i>Mental retardation</i>	Retraso mental
<i>Mentally handicapped</i>	Discapacitado mental
<i>Mentally retarded– moderate</i>	Retraso mental moderado
<i>Mentally retarded– severe</i>	Retraso mental grave
<i>Mentor (to)</i>	Servir como mentor, asesorar, aconsejar, capacitar, guiar en el desarrollo personal, tutela
<i>Middle school</i>	Escuela secundaria o intermedia
<i>Mild Intellectual Disabilities (MID)</i>	Discapacidades intelectuales leves
<i>Mild mental retardation</i>	Retraso mental leve
<i>Milestones (new test in GA)</i>	Sistema de evaluación de progreso Georgia Milestones
<i>Millage</i>	Tasa de impuesto sobre propiedades
<i>Mimic</i>	Mímica, remedar, imitar, simular
<i>Mindful</i>	Mindful of: consciente de, teniendo en cuenta, atento a; mindful that: persuadido de
<i>Minimum qualifications</i>	Aptitudes mínimas, requisitos mínimos
<i>Minor</i>	Menor de edad; una especialidad secundaria (en la universidad)
<i>Minority students</i>	Estudiantes provenientes de minorías o grupos minoritarios
<i>Misarticulation</i>	Articulación o pronunciación errónea o inapropiada
<i>Misbehavior, misconduct</i>	Mala conducta o mal comportamiento
<i>Misdemeanor</i>	Falta, delito menor
<i>Misery</i>	Tristeza (miseria es “poverty”)
<i>Misinterpretation</i>	Interpretación errónea
<i>Misleading</i>	Engañoso; falso
<i>Mission statement</i>	Declaración del cometido
<i>Mistrial</i>	Juicio nulo o anulado
<i>Misunderstanding</i>	Malentendido
<i>Mnemonics</i>	Nemotécnica, técnica auxiliar para mejorar la memoria

<i>Mode</i>	Modalidad, método, modo
<i>Moderate Intellectual Disabilities (MOID)</i>	Discapacidades intelectuales moderadas
<i>Modifications</i>	Modificaciones. Cambio que altera el currículo, el programa, la clase. Acciones dirigidas al cambio del currículo de acuerdo a las necesidades de un alumno o grupo determinado.
<i>Moles</i>	Lunares
<i>Money order</i>	Giro postal
<i>Monitor</i>	Supervisor, inspector, observador
<i>Monitoring (a student)</i>	Vigilancia, seguimiento, control, observación del estudiante, monitorizar
<i>Monitoring (progress)</i>	Monitorización del progreso, control u observación
<i>Monitoring device</i>	Dispositivo electrónico de vigilancia
<i>Monkey bars</i>	Barras para ejercicios
<i>Mood disorder</i>	Trastorno del estado anímico
<i>Moreover</i>	Además, aún más, por demás
<i>Morpheme</i>	Morfema
<i>Morphology</i>	Morfología – parte de la gramática que se ocupa de la estructura de las palabras
<i>Motivated learner</i>	Estudiante con deseos de aprender
<i>Motor impairment</i>	Discapacidad motriz
<i>Motor skills</i>	Destrezas/habilidades motrices: Los movimientos llevados a cabo por la combinación del cerebro, el sistema nervioso y los músculos. habilidades motoras finas: El control de los músculos que se necesita para hacer movimientos pequeños, precisos, como tomar una uva pasa entre el índice y el pulgar o apretar un botón. habilidades motoras gruesas: La capacidad de efectuar movimientos que usan los músculos grandes de los brazos, las piernas y el tronco, como correr y saltar.
<i>Multidisciplinary team</i>	Grupo de profesionales multidisciplinarios
<i>Multimedia viewing</i>	Observación que utiliza conjunta y simultáneamente diversos medios en la transmisión de información
<i>Multiple choice test</i>	Examen de opción múltiple
<i>Multiple disabilities</i>	Discapacidades múltiples
<i>Multiple indicators</i>	Indicadores o indicios múltiples
<i>Multiple-step directions</i>	Instrucciones que llevan varios pasos
<i>Mute</i>	Mudo
<i>Mutually agreeable</i>	Acuerdo mutuo entre los padres y la escuela

N

<i>N/A (Not Applicable)</i>	No es pertinente
<i>Name calling</i>	Apodar despectivamente, insultar
<i>Native country</i>	Patria, país de origen
<i>Native language</i>	Lengua/idioma natal, materna
<i>Nearsighted</i>	Miope, corto de vista
<i>Needs assessment</i>	Evaluación de las necesidades
<i>Negligence</i>	Descuidar, desatender, dejar de lado
<i>Neighboring school</i>	Escuela aledaña, escuela del área
<i>Network</i>	Red o cadena de comunicación
<i>Network (to)</i>	Establecer vínculos o relaciones (profesionales o sociales); relacionarse entre sí; establecer una red de comunicación
<i>Neurological Impairment</i>	Impedimento neurológico
<i>Newcomer center (for students)</i>	Centro para estudiantes recién llegados
<i>Newsletter</i>	Boletín de noticias; boletín informativo
<i>Nits – lice</i>	Liendres, piojos
<i>No Carbon Required Copy (NCR)</i>	Hojas de papel que no necesitan papel carbón
<i>No Child Left Behind</i>	Ley Federal “Que Ningún Niño Se quede Atrás” (this term is used by the Georgia Department of Education and NCLB official website)
<i>No later than</i>	A más tardar
<i>Non discriminatory statement</i>	Declaración en contra de la discriminación
<i>Non-ambulatory</i>	Que no puede desplazarse
<i>Non-attainment area</i>	Materia de rendimiento insuficiente
<i>Non-competitive</i>	Pasivo, no es competitivo
<i>Non-compliant (related to law/rule)</i>	No cumple con la ley/regla
<i>Non-compliant (student)</i>	No coopera, inconformista, es hostil, no se acata a las reglas
<i>Non-English proficient</i>	Sin dominio del inglés, que no domina el inglés
<i>Non-profit</i>	Sin fines de lucro
<i>Non-verbal</i>	Sin uso del habla, no verbal
<i>Non-verbal cognitive skills</i>	Capacidad cognitiva silente o sin uso del habla
<i>Nonverbal test</i>	Prueba no verbal
<i>Norm referenced results</i>	Resultados con referencia a las normas de rendimiento académico
<i>No-show report</i>	Informe de estudiantes ausentes, que faltaron o que no se presentaron a clase
<i>Notarization</i>	Autenticación, dar fe publica, certificación o atestación notarial
<i>Notarized</i>	Notariado o autenticado
<i>Note (to)</i>	Observar, apuntar
<i>Notice</i>	Anuncio (noticia es “warning’), aviso
<i>Numbness</i>	Entumecimiento
<i>Nunchahka</i>	Armas orientales también conocidas como “nun check”, “nunchaku”, “shuriken”, cadenas para peleas, (cualquier objeto que pueda ser aventado/lanzado y que consista de dos o más partes rígidas conectadas que se puedan balancear libremente)
<i>Nursery school</i>	Educación parvularia
<i>Nurturing</i>	Sustentador, protector, que fomenta el desarrollo

O

<i>Obscene act</i>	Acto indecente
<i>Obvious</i>	Perceptible
<i>Occupational therapy and physical therapy services</i>	Servicios de terapia ocupacional y fisioterapia
<i>Off campus activities</i>	Actividades fuera del recinto o plantel escolar
<i>Off the record</i>	Extraoficialmente; que no consta en actas; confidencial, no publicada
<i>Offender</i>	Ofensor, infractor
<i>Offense</i>	Infracción, delito, acto punible, falta, ofensa
<i>Offenses leading to suspension or expulsion</i>	Infracciones que conducen a la suspensión o expulsión
<i>Office hours</i>	Horas hábiles u horas de oficina
<i>Office of Health and Social Service</i>	Oficina de Salud y Servicios Sociales
<i>Office of the Executive Director for Administration and Policy</i>	Oficina del Director Ejecutivo de Administración y Políticas
<i>Officers</i>	Directivos, dirigentes, funcionarios, ejecutivos; representante (no "oficiales")
<i>Official Code of Georgia Annotated</i>	Sección del Código Oficial de Georgia
<i>Off-site programs</i>	Programas fuera del plantel
<i>On call</i>	En vigilia; en espera de aviso
<i>On duty</i>	De turno; de guardia
<i>On target</i>	Conforme a lo planeado; conforme a lo previsto
<i>On task</i>	Trabajando, ocupado
<i>On the assumption that</i>	Suponiendo que
<i>On the whole</i>	En general, por lo general, en conjunto
<i>One-on-one assistance</i>	Asistencia, ayuda o apoyo individualizado
<i>One-step word math problems</i>	Problemas matemáticos en forma de enunciado de un paso
<i>One-to-one matching</i>	Correspondencia de una palabra con otra (when learning to read)
<i>Ongoing</i>	En marcha, en proceso, continuo, en curso
<i>On-line</i>	Conectado; en línea, en la red, por Internet, de forma electrónica
<i>On-line resources</i>	Recursos en línea, en la red
<i>Onset</i>	Aparición, inicio, comienzo, manifestación; en fonética; el segmento de una sílaba que precede al núcleo de la palabra
<i>On-the-job training (OJT)</i>	Capacitación
<i>Open enrollment</i>	Inscripciones abiertas, periodo de inscripciones
<i>Open house</i>	Recepción escolar para padres y estudiantes; reunión informativa
<i>Open mind (with an)</i>	Sin prejuicios, con mente receptiva, de criterios amplios
<i>Open-ended questions</i>	Preguntas que admiten múltiples respuestas, preguntas de interpretación abierta
<i>Opening activities</i>	Actividades iniciales, actividades de apertura
<i>Opening ceremony</i>	Ceremonia de apertura
<i>Oppositional Defiant Disorder (ODD)</i>	Trastorno Desafiante Oposicional - trastorno del comportamiento en niños y adolescentes. Las personas que padecen este trastorno se muestran negativos, enojados y desafiantes más a menudo que las demás personas de la misma edad, y la mayoría de estos comportamientos empiezan a afectar adversamente las relaciones

	personales y la habilidad para desarrollarse con éxito en la escuela, el trabajo y las situaciones familiares.
<i>Or (this “or” the other)</i>	“o” sin tilde. Se pone tilde en la “O” solamente cuando se trata de una lista de números (por ejemplo, entre el 15 ó 16)
<i>Oral language readiness skills</i>	Aptitudes esenciales para la expresión oral
<i>Oral language skills</i>	Capacidad o aptitud de expresión oral, capacidad para expresarse oralmente
<i>Oral structure adequate for speech purposes</i>	Estructuras bucales adecuadas para el habla
<i>Order</i>	Orden (singular sin tilde) órdenes (plural con tilde)
<i>Organizational skills</i>	Capacidad o técnicas de organización
<i>Orthopedically impaired</i>	Con impedimento o discapacidad ortopédica
<i>Other Health Impairment (OHI)</i>	Otros impedimentos de salud; afecciones de salud diversas
<i>Out of school suspension</i>	Suspensión fuera de la escuela
<i>Outdoor play</i>	Juegos al aire libre
<i>Outline (to)</i>	Esbozar, resumir, compendiar
<i>Outpatient</i>	Paciente externo o ambulante
<i>Outreach (to do)</i>	Comunicarse, atraer participantes, difundir información, vincularse
<i>Outreach services</i>	Servicios de enlace o divulgación comunitaria
<i>Outside counseling</i>	Asesoramiento o consulta independiente
<i>Over the counter medication (OTC)</i>	Medicamentos que se venden, surten o dispensan sin receta médica; medicamentos de venta libre
<i>Overachievers</i>	Personas o estudiantes de rendimiento extraordinario
<i>Overactive</i>	Hiperactivo
<i>Overall</i>	En general, en conjunto
<i>Overbite</i>	Maloclusión o sobremordida. Mandíbula superior desalineada
<i>Overbook</i>	Exceso de reservas, saturación, se han reservado más plazas de las disponibles
<i>Overcrowding</i>	Exceso de población escolar, sobrepoblación escolar; saturación
<i>Overdraft</i>	Sobregiro
<i>Overhead projector</i>	Retroproyector, proyector de espejo; proyector de trayectoria alta
<i>Overlap</i>	Superponer
<i>Override (to)</i>	No hacer caso, hacer caso omiso, no tener en cuenta, invalidar, dejar a un lado
<i>Oversensitive</i>	Hipersensible
<i>Oversight committee</i>	Comité de vigilancia, comité supervisor
<i>Overview</i>	Resumen global, panorama general, visión general, cuadro panorámico
<i>Overwhelm</i>	Abrumar, agobiar
<i>Overwhelming</i>	Abrumador, sobrecogedor, agobiador
<i>Ownership</i>	Propiedad, posesión, dominio, tenencia

P

<i>Pace</i>	Ritmo, paso
<i>Pair</i>	Sustantivo: Par; Verbo: emparejar, arreglar en parejas
<i>Palmar grasp</i>	Presesión palmar, prensión con la palma de la mano
<i>Pamphlet</i>	Folleto (no "panfleto")
<i>Panel discussion</i>	Mesa redonda
<i>Parallel play</i>	Juego paralelo
<i>Paraphernalia</i>	Adminículos, utensilios, parafernalia (usualmnte para la preparación de drogas)
<i>Paraprofessional</i>	Auxiliar o ayudante de profesionales; auxiliar docente, auxiliar pedagógico
<i>Parent</i>	Padre/Madre/Tutor, padre de familia
<i>Parent (to)</i>	Educar, criar o guiar a los hijos
<i>Parent advisory committee</i>	Comité asesor de padres de familia
<i>Parent as teachers program</i>	Programa de padres de familia como maestros
<i>Parent center</i>	Centro para padres de familia
<i>Parent Instructional Support Coordinator</i>	Coordinador de apoyo académico para los padres
<i>Parent involvement policy</i>	Normas relacionadas con la participación de los padres de familia
<i>Parent Liaison</i>	Persona que establece vínculos o enlaces entre la escuela y los padres; encargado de proveer servicios de enlace para los padres
<i>Parent outreach associate</i>	Promotor de la participación de los padres
<i>Parent Portal</i>	Portal de información en el Internet para padres de familia
<i>Parent Teacher Association</i>	Asociación de padres de familia y maestros
<i>Parent's night</i>	Noche dedicada a los padres, o para los padres
<i>Parentage</i>	Ascendencia, origen, alcurnia, abolengo, linaje, filia
<i>Parental</i>	Paternal/maternal; de los padres
<i>Parental notification</i>	Notificación para los padres de familia o tutores
<i>Parenthood</i>	Paternidad o maternidad
<i>Parenting</i>	Crianza de los hijos; ser padres de familia
<i>Parenting program</i>	Programa de orientación para la crianza de los hijos
<i>Parents' Rights Brochure</i>	Folleto informativo acerca de los derechos de los padres
<i>Parent-teacher conference</i>	Junta, reunión entre padres y maestros
<i>Parole</i>	Libertad condicional
<i>Parolee</i>	Habiente de libertad a prueba
<i>Part time employment</i>	Empleo de media jornada, medio tiempo o jornada parcial
<i>Partner</i>	Participe, colaborador, socio
<i>Partnership (to form a)</i>	Formar asociaciones, unir, colaborar
<i>Partnerships in education</i>	Alianzas educativas
<i>Pass or fail</i>	Aprobar / reprobar
<i>Passage comprehension</i>	Comprensión de un pasaje de lectura
<i>Passing score</i>	Resultado o puntaje aprobatorio; calificación o puntuación aprobatoria; puntuación necesaria para aprobar
<i>Pat-a-Cake</i>	Dar o jugar a las palmaditas
<i>Pathologist</i>	Patólogo
<i>Pattern</i>	Perfil, modelo, ejemplo, dechado, esquema, escenario, característica, ritmo, módulo, modo, modalidad, patrón, rasgos comunes, semejanza, analogía, norma, dibujo, contorno, configuración

<i>Peabody Individual Achievement Test</i>	Prueba Peabody de Aprovechamiento Individual
<i>Peer assistance</i>	Asistencia o ayuda entre compañeros
<i>Peer counseling</i>	Asesoramiento, orientación o consulta entre compañeros
<i>Peer pressure</i>	Coacción, influencia, intimidación de los amigos o compañeros
<i>Peer tutoring</i>	Instrucción impartida por un compañero de estudios
<i>Pellet guns</i>	Escopetas o pistolas de perdigones o balines
<i>Penalty</i>	Sanción, castigo
<i>Penmanship</i>	Caligrafía
<i>Pepper spray</i>	Atomizador con químicos tóxicos para defensa personal (“ <i>mace</i> ”)
<i>Per diem</i>	Por día
<i>Per os (Latin)</i>	Por vía oral
<i>Percentile</i>	Percentil o porcentil
<i>Percentile rank</i>	Categoría según el percentil
<i>Percentile score</i>	Puntaje percentil
<i>Perceptual age</i>	Edad estimada según la percepción
<i>Performance</i>	Ejecución, realización, desempeño, cumplimiento, rendimiento, actuación, obra (de teatro)
<i>Performance assessments</i>	Evaluaciones con base en el desempeño en proyectos académicos
<i>Performance Level</i>	Nivel de desempeño – rendimiento académico
<i>Performing arts</i>	Artes escénicas, artes dramáticas
<i>Peripheral devices</i>	Dispositivos periféricos
<i>Perjury</i>	Juramento falso, perjurio
<i>Permanent Record</i>	Expedientes académicos permanentes
<i>Perpetrator</i>	Perpetrador – autor
<i>Persistent hearing loss</i>	Sordera permanente
<i>Personal agendas</i>	Intereses propios o particulares
<i>Personal injury</i>	Lesión corporal
<i>Pervasive Developmental Disorder</i>	Trastorno pervasivo del desarrollo
<i>Pet student</i>	Estudiante favorito
<i>Petition</i>	Recurso, instancia, demanda, petición, solicitud
<i>Petition (to file a)</i>	Presentar o interponer un pedimento, una solicitud o demanda
<i>Petitioner</i>	Parte actora o demandante
<i>Phonemic awareness</i>	Conciencia fonémica. Capacidad de reconocer fonemas; reconocer que se deben combinar los sonidos para formar palabras (ex. Poder notar la diferencia entre “tell” y “tall”)
<i>Phonemic sequencing errors</i>	Errores en la secuencia fonémica
<i>Phonics</i>	Método de enseñanza fonética para la lectura
<i>Phonological error patterns</i>	Errores fonológicos recurrentes
<i>Phonological process delays</i>	Retrasos o problemas en el proceso fonológico
<i>Physical assault</i>	Agresión física
<i>Physical Impairment</i>	Limitación física
<i>Physical prompts</i>	Indicaciones corporales
<i>Physical therapy</i>	Fisioterapia
<i>Physically disabled</i>	Personal o individuo con discapacidades físicas
<i>Picture board</i>	Tablero de comunicación con dibujos/fotos
<i>Picture dictionary</i>	Diccionario ilustrado, diccionario pictórico
<i>Picture exchange communication</i>	Comunicación por intercambio de imágenes
<i>Piercing</i>	Perforación corporal o “ <i>piercing</i> ”
<i>Pigeonhole (to)</i>	Categorizar, encasillar, catalogar, denominar

<i>Pilot program</i>	Programa experimental o piloto
<i>Pilot test</i>	Proceso de evaluación por medio del cual se comprueba la eficacia de un modelo tentativo antes de permitir que esté disponible al público.
<i>Pincer grasp</i>	Asir o tomar un objeto con la yema de los dedos índice y pulgar (semejando un movimiento de pinza o tenaza)
<i>Pipecleaner</i>	Limpia pipas (terapia ocupacional)
<i>Pitch</i>	Tono
<i>Place value</i>	Valor numérico o valor posicional
<i>Placement</i>	Colocación, asignación educativa; ubicación con fines educativos
<i>Placement Consent Form</i>	Formulario de consentimiento de colocación o asignación educativa
<i>Placement options</i>	Opciones académicas; programas y servicios disponibles
<i>Placement test</i>	Prueba de clasificación o de asignación
<i>Plaintiff</i>	Parte actora, demandante; querellante
<i>Planning</i>	Plan. programa, planificación, planeamiento
<i>Plantar grasp reflex</i>	Reflejo de prensión plantar
<i>Play hooky</i>	Irse de pinta, escaparse de la escuela; faltar a clases injustificadamente
<i>Playground</i>	Patio de juego o recreo
<i>Playing fields</i>	Canchas de juego
<i>Plays</i>	Obras de teatro
<i>Plea bargain</i>	Acuerdo de reducción de sentencia, convenio de declaración
<i>Plead guilty</i>	Declararse culpable
<i>Pledge of allegiance to the flag</i>	Juramento o saludo a la bandera; juramento de lealtad a la bandera estadounidense
<i>Plot graph</i>	Representación gráfica de puntos
<i>Policies and procedures</i>	Normas, reglamentos, procedimientos, política, directivas
<i>Policy</i>	Posición, criterio, normas, reglas, política, directiva
<i>Policy-making bodies</i>	Organismos normativos, organismos encargados de formular la política
<i>Pop-Up Blocker</i>	Bloqueador de ventanas o anuncios emergentes (en Internet)
<i>Pop-up book</i>	Libro tridimensional
<i>Portfolio</i>	Carpeta de trabajos realizados; portapliques, portafolio
<i>Positive behavior intervention</i>	Intervención para la modificación de la conducta
<i>Positive behavior reinforcement</i>	Reafirmación de la conducta positiva o de la buena conducta
<i>Positive behavioral supports</i>	Respaldo o apoyo para animar o fomentar la conducta positiva
<i>Positive feedback</i>	Sugerencia o reacción positiva
<i>Post office box</i>	Apartado o casilla postal
<i>Postage</i>	Franqueo
<i>Poster</i>	Cartel, afiche
<i>Postmarked</i>	Matasellado por la oficina de correos
<i>Post-secondary education</i>	Educación después de la preparatoria o escuela superior
<i>Post-testing</i>	Posterior a la prueba; prueba para determinar los conocimientos adquiridos; post-test: prueba final
<i>Posvocalic singleton</i>	Semifallo post-vocálico (speech)
<i>Potty chair</i>	Silla de entrenamiento para usar el baño
<i>Poverty-stricken– very poor</i>	Paupérrimo – en condiciones paupérrimas
<i>Power of attorney</i>	Poder; carta poder
<i>Pragmatic</i>	Pragmática – disciplina que estudia el lenguaje en su relación con los usuarios y las circunstancias de la comunicación
<i>Pragmatic language</i>	Uso práctico o social del lenguaje
<i>Pre-Academic</i>	Preacadémico
<i>Precinct</i>	Comisaría
<i>Preclude</i>	Impedir, imposibilitar, excluir

<i>Preferential (seating)</i>	Asiento preferente. Cuando se permite que el estudiante se siente cerca del maestro, por ejemplo.
<i>Pre-K</i>	Prekindergarten; prekinder
<i>Pre-language skills</i>	Aptitudes esenciales para el desarrollo del lenguaje
<i>Pre-math skills</i>	Conocimientos esenciales para el aprendizaje de las matemáticas
<i>Prematurity</i>	Nacimiento prematuro
<i>Prerequisite</i>	Requisito necesario o esencial, condiciones previas, requisitos previos (no “prerequisitos” ni “pre-requisitos”)
<i>Preschool</i>	Programa preescolar, centro, establecimiento o plantel de educación preescolar (“preschool” viene antes de pre-K y es sólo para niños de 3 años). Diferente a un jardín infantil o guardería ya que el preescolar ofrece más contenido académico
<i>Preschool age</i>	Niños en edad preescolar – entre los 3 y 5 años
<i>Preschool Language Scale</i>	Escala de Medición del Lenguaje Preescolar
<i>Present level of performance</i>	Rendimiento académico actual
<i>Preservative (food-related)</i>	Conservante de alimentos (NO “preservativo!!!!”)
<i>Press release</i>	Boletín o comunicado de prensa
<i>Pretend play</i>	Juegos imaginarios, fingidos
<i>Pre-testing</i>	Previo a la prueba; prueba para determinar los conocimientos existentes; Pre-test: prueba inicial
<i>Prevent</i>	Impedir, evitar (no “prevenir”)
<i>Preview</i>	Presentación preliminar; adelanto; avance
<i>Prewriting strokes</i>	Trazos de pre-escritura
<i>Primary language</i>	Lengua materna, idioma natal
<i>Prime numbers</i>	Números primos
<i>Primer book</i>	Cartilla, libro elemental
<i>Principal</i>	Director (NO “Principal”)
<i>Print (as in “print your name”)</i>	Escribir con o en letra de imprenta; escribir con o en letra de molde
<i>Printer</i>	Impresora
<i>Pro bono</i>	Gratis, sin cobrar
<i>Pro re nata (Latin – PRN)</i>	Conforme lo requiera la ocasión, conforme sea necesario
<i>Proactive</i>	Tomar la iniciativa, anticipar, ponerse a la vanguardia
<i>Probate court</i>	Juzgado testamentario; juzgado testamentario, de sucesiones y tutelas
<i>Probation</i>	Libertad condicional, libertad a prueba, condena condicional, periodo de prueba, libertad vigilada
<i>Probation officer</i>	Oficial del departamento de libertad a prueba
<i>Problem Resolution System</i>	Sistema de resolución de problemas o asuntos
<i>Problem solving (math)</i>	Resolución de problemas
<i>Procedural safeguards</i>	Amparo procesal, garantías procesales
<i>Processing</i>	Tramitación
<i>Processing speed</i>	Velocidad del procesamiento
<i>Professional development</i>	Capacitación profesional
<i>Professional judgment</i>	Opinión o criterio profesional
<i>Proficiency</i>	Suficiencia, competencia, dominio o capacidad
<i>Proficiency test</i>	Prueba de aprovechamiento, habilidad o destreza
<i>Profound Intellectual Disabilities (PID)</i>	Discapacidades intelectuales graves
<i>Progress report</i>	Informe del progreso académico
<i>Projected date</i>	Fecha prevista
<i>Prom</i>	Baile de gala
<i>Promotion</i>	promoción o ascenso, pasar de grado
<i>Promotion criteria</i>	Criterio de promoción

<i>Prompt</i>	Inducir
<i>Pronated grasp</i>	Agarre empuñado
<i>Prone</i>	Prono, postrado boca abajo, con la palma de la mano hacia abajo
<i>Prone stander</i>	Aparato ortopédico para ponerse de pie
<i>Proof of address</i>	Comprobante de domicilio
<i>Proof of enrollment</i>	Constancia de matrícula
<i>Proofreader</i>	Revisor o corrector de texto, estilo o pruebas
<i>Property owner</i>	Propietario de inmuebles
<i>Pro-rate</i>	Prorratear
<i>Prosecutor</i>	Fiscal
<i>Prove</i>	Demostrar (probar es “to taste”)
<i>Provide</i>	Otorgar – impartir información
<i>Provider</i>	Suministrador, persona que suministra un servicio, entidad que presta un servicio
<i>Proximal</i>	Próximo, cercano
<i>Proxy</i>	Por poder
<i>Pseudo-words</i>	Palabras falsas
<i>Psychoeducational assessment</i>	Evaluación o examinación o análisis psicoeducativo
<i>Psychological Assessment</i>	Evaluación psicológica
<i>Public hearing</i>	Audiencia pública
<i>Public input</i>	Opinión pública
<i>Public School Choice</i>	Derecho de escoger otra escuela pública
<i>Public utilities</i>	Servicios públicos
<i>Puffing</i>	Echar bocanadas, jadear
<i>Pull-out activity</i>	Actividad académica de refuerzo fuera del aula
<i>Pull-out programs</i>	Programas didácticos que extraen alumnos de las clases regulares; programas de instrucción particular de recuperación
<i>Punctuate</i>	Puntuar, poner signor de puntuación
<i>Pupil-teacher ratio</i>	Proporción de alumnos por maestro
<i>Pure tone screening</i>	Audiometría tonal
<i>Pursuant to</i>	Según, conforme a, de conformidad a, en consonancia con
<i>Pursue (an education)</i>	Tratar de adquirir un obtener una educación
<i>Put forth</i>	Proponer, demostrar (depending on context)
<i>Putty</i>	Masilla, plastilina

Q

<i>Quad</i>	Patio en la escuela
<i>Quadriplegia</i>	Cuadriplegía (parálisis de las cuatro extremidades)
<i>Qualification</i>	Títulos (académicos), (“calificación” significa “grado”)
<i>Qualify (for)</i>	Reunir los requisitos para; tener derecho a
<i>Quality Core Curriculum</i>	Plan Principal de Estudios Académicos en Georgia
<i>Quality time</i>	Tiempo bien aprovechado
<i>Quarter</i>	Trimestre (10-12 semanas)
<i>Quartile</i>	Cuartil
<i>Queried</i>	Cuestionado, puesto en duda
<i>Query by example</i>	Indagación por medio de ejemplos
<i>Questioning</i>	Cuestionamiento, interrogatorio
<i>Quietness</i>	Silencio, tranquilidad
<i>Quintile</i>	Quintila
<i>Quiz</i>	Prueba rápida; prueba al final de la unidad
<i>Quotation</i>	Cita, cotización
<i>Quotation marks</i>	Comillas

R

<i>Racial profiling</i>	Perfil basado en los rasgos o características raciales
<i>Racial slurs</i>	Insultos raciales
<i>Random</i>	Al azar
<i>Random testing</i>	Pruebas aleatorias o al azar
<i>Range</i>	No es “rango”, escala, gama, categoría, variedad, amplitud, alcance, intervalo,
<i>Range from . . . to . . .</i>	Oscilan entre . . . a . . . ; varía de . . . a . . . ; en la escala de . . . a . . .
<i>Range of motion</i>	Amplitud, capacidad o alcance de movimiento
<i>Ranking</i>	Jerarquización, clasificación, situación, tabla clasificatoria, orden de importancia, lugar que ocupa en la clasificación
<i>Rape</i>	Violación, estupro
<i>Rash</i>	Salpullido, sarpullido, ronchas, erupciones
<i>Rate</i>	Proporción, índice, coeficiente, velocidad, ritmo, tasa, clase, orden
<i>Rating</i>	Clasificación
<i>Rating scale</i>	Escala de valoración
<i>Ratio</i>	Proporción, relación, porcentaje, índice, grado
<i>Rationale</i>	Razón fundamental, justificación, análisis razonado
<i>Raw data</i>	Datos primarios u originales, datos sin elaborar o en bruto
<i>Raw score</i>	Puntaje neto, puntaje bruto; puntuación o calificación original
<i>Razors</i>	Navajas / hojas de navaja
<i>Readiness skills</i>	Preparación o aptitud académica, capacidad académica básica
<i>Reading ability</i>	Capacidad o aptitud en la lectura
<i>Reading composite</i>	Prueba mixta de lectura
<i>Reading decoding</i>	Decodificación de la lectura
<i>Reallocation</i>	Reasignación
<i>Reasoning</i>	Razonamiento
<i>Reassurance</i>	Seguridad, confianza, garantía, afirmación
<i>Rebate</i>	Reembolso parcial
<i>Receiving schools</i>	Escuela receptora o destinataria
<i>Recent immigrants</i>	Inmigrantes recién llegados
<i>Receptive language</i>	Lenguaje que el individuo pueda comprender
<i>Reckless driving</i>	Conducir imprudentemente
<i>Reclassification</i>	Reclasificación
<i>Record</i>	Expediente, registro, archivo, historial
<i>Recoupment</i>	Recuperar conocimientos perdidos (este término usualmente se utiliza al recomendar los servicios del Año Escolar Prolongado)
<i>Redistricting</i>	Nueva demarcación de distritos escolares
<i>Reentry</i>	Readmisión, reingreso
<i>Reevaluation</i>	Revaluación, no “re-evaluación”, ni “reevaluación”
<i>Refer (to)</i>	Remitir, recomendar
<i>Reference</i>	Referencia, indicación , mención, nota, remisión
<i>Reference books</i>	Libros de consulta
<i>Referral</i>	Solicitud de intervención (a una autoridad superior o especializada); remisión (para recibir servicios especializados o médicos); derivación, recomendación para algo
<i>Referral services</i>	Servicios de enlace, de recomendación
<i>Refund</i>	Reembolso, reintegro, devolución

<i>Registered dietitian</i>	Dietista titulado o diplomado
<i>Registered mail</i>	Correo registrado
<i>Registration</i>	Matrícula, inscripción
<i>Registration form</i>	Formulario de matrícula
<i>Regrouping (Math)</i>	Reagrupación numérica o de cantidades
<i>Regular education</i>	Educación general (“Educación Regular” implica que hay algo “irregular” con el otro tipo de educación)
<i>Regular education activities</i>	Actividades pedagógicas habituales
<i>Reinforce</i>	Reafirmar, reforzar, recalcar, hacer hincapié
<i>Reinforcement</i>	Asistencia, ayuda adicional
<i>Related services</i>	Servicios afines
<i>Relationship</i>	Parentesco; vínculo profesional o personal
<i>Release</i>	Autorización, descargo; liberación, exoneración, descongelamiento; emisión; dar de alta (de un hospital); dejar salir (de la escuela)
<i>Release from liability</i>	Eximir de toda responsabilidad – ceder un documento
<i>Release of information</i>	Divulgación de información – dar a conocer la información – revelar
<i>Release time</i>	Tiempo de descanso, hora de salida
<i>Relevant</i>	Pertinente, procedente
<i>Relevant findings</i>	Conclusiones o hallazgos pertinentes
<i>Reliable</i>	Confiable, digno de fe, seguro, formal, de confianza
<i>Religious objections</i>	Objeciones de índole religiosa
<i>Reluctant</i>	Renuente
<i>Remainder</i>	Resto, residuo, restante, saldo
<i>Remedial actions</i>	Acciones o medidas correctivas
<i>Remedial class</i>	Clase de recuperación académica
<i>Remediation</i>	Acción correctiva o de recuperación
<i>Removal</i>	Remoción, extracción, eliminación
<i>Remove</i>	Retirar, borrar, quitar, extraer (“remover” significa “to stir”)
<i>Rephrase</i>	Expresar de otro modo, reformular
<i>Replicate</i>	Hacer una réplica, duplicar, copiar
<i>Report (to)</i>	Dar parte, comunicar, informar
<i>Report card</i>	Libreta o boleta de calificaciones – cartilla de notas
<i>Representative (government)</i>	Personero(a) – asignado/delegado
<i>Request for proposals</i>	Solicitud de licitaciones o propuestas
<i>Research paper</i>	Artículo, documento, trabajo de investigación
<i>Reserve Officers Training Corps</i>	Cuerpo de capacitación de oficiales de reserva (ROTC)
<i>Reset (to)</i>	Volver a fijar, programar; reajustar; restaurar
<i>Residency affidavit</i>	Declaración jurada y verificación de domicilio
<i>Residential placement</i>	Asignación al programa especial de internado
<i>Resource and referral center</i>	Centro de recursos y remisión a servicios existentes
<i>Resource center</i>	Centro de materiales o recursos didácticos
<i>Resource person</i>	Persona con amplios conocimientos en determinada materia, persona especializada en algún tema, experto
<i>Resource room</i>	Salón de recursos especiales (salón con poco estudiantes donde se le puede dar al alumno más ayuda individual y especializada)
<i>Resource teacher</i>	Maestro o docente especialista en recursos didácticos (que trabaja con alumnos que necesitan más ayuda individual)
<i>Restitution</i>	Restitución, reembolso
<i>Restroom stalls</i>	Compartimientos o casetas individuales en los baños
<i>Retell</i>	Relatar, narrar o contar de nuevo
<i>Retention</i>	Reprobación o retención de grado
<i>Retrieval ability</i>	Capacidad de recuperación

<i>Reversal</i>	Inversión, cambio de sentido, orientación signo o tendencia; (Law) revocación, anulación
<i>Reverse memory</i>	Memoria de secuencia inversa o al revés
<i>Review (to)</i>	Revisar, examinar, analizar
<i>Review panel</i>	Comité de revisiones
<i>Revise (to)</i>	Corregir, enmendar o modificar una obra escrita
<i>Rezoning</i>	Re-zonificación
<i>Rideshare program</i>	Programa de transporte colectivo
<i>Rifle, shotgun</i>	Rifle o escopeta
<i>Right of way</i>	Derecho de vía o paso
<i>Ring binder</i>	Carpeta de aros (usualmente tres aros)
<i>Risk factors (for drug use)</i>	Factores de riesgo. Es todo evento o situación de tipo hereditario, congénito, personal, familiar, contextual o social, cuya ausencia, presencia, déficit o exceso facilitan o incrementan la probabilidad de inicio en el consumo de drogas en una persona.
<i>Risk taker</i>	Persona dispuesta a arriesgarse o aventurarse
<i>Risk-taking behaviors</i>	Conducta que expone a la persona a riesgos y aventuras
<i>Robbery</i>	Robo. Diferente a hurto. Delito que se comete apoderándose con ánimo de lucro de una cosa mueble ajena, empleándose violencia o intimidación sobre las personas, o fuerza en las cosas."
<i>Role</i>	Papel, personaje, cometido, función
<i>Role model</i>	Modelos, personas ejemplares
<i>Role play</i>	Dramatización, personificación, juego simbólico, imitación
<i>Roll call</i>	Pasar lista o nómina
<i>Rote</i>	De memoria
<i>Rote count</i>	Contar de memoria
<i>Rough draft</i>	Borrador
<i>Round to the nearest dollar</i>	Redondear a la unidad del dólar más cercana
<i>Rubber stamp</i>	Sello
<i>Rubella</i>	Rubéola o sarampión alemán
<i>Rubrics</i>	Normas o sistema de calificación o de evaluación
<i>Rule out</i>	Descartar
<i>Rules and regulations</i>	Normas y reglamentos
<i>Runaway youth</i>	Jóvenes que huyen de sus hogares
<i>Running records</i>	Registros corrientes/vigentes/actuales
<i>Run-on sentences</i>	Oraciones corridas/prolongadas y continuas (sin puntuación)

S

<i>S – blend omissions</i>	La omisión fonética de la letra “s” al combinarla con otros sonidos
<i>Safe and drug free schools and communities</i>	Escuelas y comunidades seguras y libres de drogas
<i>Safeguard (to)</i>	Proteger, salvar, defender, garantizar, amparar
<i>Safety harness</i>	Arnés de seguridad
<i>Safety signs</i>	Letreros de advertencia o seguridad
<i>Salking</i>	Acecho
<i>Satisfactory academic progress</i>	Progreso acad’emico satisfactorio
<i>Saturday school</i>	Clases sabatinas – clase los sábados
<i>Save the date</i>	Reservar la fecha; apuntar el día
<i>Scale (of consequences)</i>	Rango — rango de consecuencias
<i>Scaled results / scores</i>	Resultados en base a una escala
<i>Scanner</i>	Medical: Escanograma, ecografía; escáner
<i>Scantron ballot</i>	Boleta u hoja de respuestas computarizada
<i>Schedule</i>	Horario, programa, calendario, lista, tabla
<i>Scholar</i>	Erudito, alumno, becario, becado, estudiante aplicado
<i>Scholastic Achievement Test (SAT)</i>	Prueba de aprovechamiento académico
<i>Scholastic Aptitude Test (SAT)</i>	Prueba para determinar la aptitud académica
<i>School accountability report card</i>	Informe del cumplimiento responsable de funciones por parte de la escuela
<i>School administrator</i>	Personal administrativo de la escuela
<i>School attendance area</i>	Zona escolar correspondiente al domicilio del alumno
<i>School based</i>	Con sede escolar, realizado en la escuela, la escuela como centro (de alguna función o actividad)
<i>School board</i>	Junta de educación
<i>School bus driver</i>	Conductor de autobús escolar (no “chofer”)
<i>School bus stop</i>	Parada del autobús escolar
<i>School campus</i>	Recinto escolar – plantel escolar
<i>School catchments / cluster areas</i>	Condado o área de influencia de la escuela
<i>School choice</i>	Opción de escuela, elección de escuela
<i>School climate / environment</i>	Ambiente o entorno educativo o escolar
<i>School Council</i>	Consejo escolar
<i>School Counselor</i>	Consejero escolar, orientador escolar
<i>School day</i>	Jornada escolar
<i>School facilities</i>	Planteles o establecimientos escolares
<i>School history</i>	Expediente escolar o académico; historial escolar
<i>School holiday</i>	Día festivo o feriado, o día feriado observado en las escuelas
<i>School improvement plan</i>	Plan para el mejoramiento escolar
<i>School improvement team</i>	Personal encargado de las reformas escolares
<i>School leadership council</i>	Consejo de liderazgo escolar
<i>School of attendance</i>	Escuela a la que asiste el alumno
<i>School of fish</i>	Banco de peces (no “escuela de peces”)
<i>School placement</i>	Asignación a una escuela, inscripción o matrícula en una escuela
<i>School psychologist</i>	Psicólogo escolar; psicopedagogo
<i>School records</i>	Fichas o registros escolares; historial o expediente académico

<i>School Resource Officer</i>	Oficial de Policía Escolar
<i>School site</i>	Plantel o recinto escolar
<i>School social worker</i>	Trabajadora social
<i>School year</i>	Año lectivo, escolar o académico
<i>School-age children</i>	Niños en edad escolar
<i>Schools of choice</i>	Escuelas opcionales u optativas
<i>School-wide programs</i>	Programas pertinentes a toda la escuela, para todos los alumnos de la escuela
<i>Science curriculum</i>	Currículo/programa de estudios de Ciencias
<i>Science fairs</i>	Ferias de ciencias
<i>Scope</i>	Alcance, campo, marco
<i>Scores</i>	Resultados, calificaciones, puntaje
<i>Screening</i>	Evaluación inicial, prueba preliminar, detección, identificación, estudio de reconocimiento, preselección
<i>Screening program</i>	Programa de clasificación o evaluación inicial
<i>Sealed and stamped</i>	Sellado y lacrado
<i>Search a student</i>	Registrar o requisar, inspección de estudiantes
<i>Search warrant</i>	Orden de búsqueda
<i>Second language acquisition</i>	Adquisición de un segundo idioma
<i>Section 504 of the Rehabilitation Act</i>	Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973
<i>Seize (to)</i>	Decomisar; confiscar
<i>Selective mutism</i>	Mutismo selectivo
<i>Selective service (register with)</i>	Inscribirse en los registros militares del Sistema de Servicio Selectivo
<i>Self defense</i>	En defensa propia
<i>Self-Advocacy</i>	Autorrepresentación
<i>Self-awareness</i>	Conocimiento de sí mismo, autoconocimiento
<i>Self-contained classroom</i>	Salón de clases autosuficiente, clase autónoma, salón que dispone de todos los servicios académicos necesarios, tiene pocos alumnos y usualmente cuenta con dos maestros
<i>Self-employed</i>	Trabajar por cuenta propia; trabajador autónomo
<i>Self-esteem</i>	Amor propio, la autoestima
<i>Self-evaluating/assessing</i>	Autocrítico, de evaluación propia
<i>Self-help</i>	Autosuficiencia, valerse por o de sí mismo
<i>Self-image</i>	Imagen de sí mismo o de uno mismo
<i>Self-motivated</i>	Automotivado
<i>Self-report</i>	Datos/resultados reportados/descritos por el individuo mismo (la persona que participa en la prueba/investigación)
<i>Self-study</i>	Autodidáctica, estudio independiente
<i>Self-worth</i>	Autoestima, dignidad
<i>Semantics</i>	Semántica; matices de significado
<i>Seminar</i>	Cursillo
<i>Sending school</i>	Escuela remitente
<i>Senior</i>	Estudiante del 12º grado escolar o del cuatro año universitario
<i>Seniority</i>	Antigüedad
<i>Sense of community</i>	Cohesión comunitaria, filiación comunitaria
<i>Sensible</i>	Sensato (“sensible” significa “sensitive”), consciente, que sabe o comprende, práctico
<i>Sensory/ Deaf-Blind Impairment</i>	Discapacidad sensorial/ciego-mudo
<i>Sensory/ Hearing Impairment</i>	Discapacidad sensorial/auditivo
<i>Sensory/ Vision Impairment</i>	Discapacidad sensorial/visual
<i>Sensory motor skills</i>	Destreza o función sensomotriz

<i>Sentence completion</i>	Terminación de oraciones
<i>Sequence (to)</i>	Ordenar en secuencia o de manera sucesiva
<i>Set forth</i>	Estipular
<i>Settlement</i>	Resolución, avenencia
<i>Severe</i>	Grave; fuerte, grande, intenso (as in severe pain), serio, importante, duro
<i>Severe disciplinary action</i>	Acción disciplinaria seria
<i>Severe intellectual disabilities (SID)</i>	Discapacidades intelectuales serias o graves
<i>Severe language disorder</i>	Trastornos lingüísticos graves
<i>Severe learning disability</i>	Grave discapacidad en el aprendizaje
<i>Severely delayed</i>	Individuo o estudiante con grave retraso
<i>Sex offender</i>	Delincuente sexual; agresor sexual
<i>Sexting</i>	Enviar y recibir mensajes de texto con contenido indecente, obsceno o pornográfico. Mensajes de texto con contenido sexual
<i>Sexual abuse</i>	Abuso sexual (contra un menor de 13 años)
<i>Sexual assault</i>	Agresión sexual
<i>Sexual harassment</i>	Propuestas sexuales degradantes, insinuaciones sexuales, pedido de favores sexuales, conductas físicas o verbales de naturaleza sexual cuando dicha conducta interfiera de manera sustancial en el desempeño académico de un estudiante.
<i>Sexual misconduct</i>	Conducta sexual inapropiada
<i>Shared decision making process</i>	Proceso de tomar decisiones compartidas
<i>Shelter</i>	Refugio, protección, albergue, alojamiento
<i>Sheltered English class</i>	Clase de inglés situacional o contextualizado, clase de inglés simplificado, clases que enseñan el contenido académico junto con el idioma inglés de manera simplificada
<i>Sheriff's office</i>	Oficina del alguacil, comisaría
<i>Short answers (for tests)</i>	Respuestas cortas
<i>Short attention span</i>	Lapso, duración intervalo corto de atención
<i>Short days</i>	Jornadas escolares reducidas o abreviadas
<i>Shortfall</i>	Déficit
<i>Shortly</i>	A la mayor brevedad
<i>Short-term memory</i>	Memoria a corto plazo
<i>Short-term out of school suspension</i>	Suspensión por corto plazo después de horas escolares
<i>Sibling rivalry</i>	Rivalidad entre hermanos
<i>Sidewalk</i>	Andén, acera (en Méjico se dice 'banqueta')
<i>Sight vocabulary</i>	Vocabulario reconocible a la vista o a primera vista
<i>Sight words</i>	Palabras de uso frecuente que los niños deben aprender a leer, deletrear y usar según su grado escolar
<i>Sign language</i>	Lenguaje de señas
<i>Significance</i>	Relevancia
<i>Significant</i>	Importante, considerable, digno de considerarse o de tenerse en cuenta
<i>Sign-in sheet</i>	Hoja (lista) de asistencia
<i>Sign-in, sign-out</i>	Verificar con la firma la entrada o la salida propia o de otra persona
<i>Signs, symbols</i>	Símbolos o insignias
<i>Sippy cup</i>	Taza para sorber
<i>Sit-down</i>	Huelga
<i>Site administrator</i>	Administrador escolar
<i>Skill</i>	Habilidad, talento, maestría, don, capacidad, conocimiento, destreza

<i>Sliding scale</i>	Escala variable
<i>Sling</i>	Cabestrillo
<i>Slip (to get to class)</i>	Pase (para entrar a clase)
<i>Slurred speech</i>	Hablar arrastrando las palabras o con falta de claridad
<i>Slurs</i>	Difamaciones, calumnias, insultos
<i>Snack</i>	Comida ligera, tentempié, refrigerio, bocadillo, bocado
<i>Sneakers</i>	Plimsolls: zapatos tenis, playeras. trainers: zapatos de deporte. Gym shoes: zapatos de gimnasia. <i>Sneakers</i> : zapatos de lona / zapatillas.
<i>Snow day make-up</i>	Día que se usa para recuperar clases perdidas debido al mal clima. Si la escuela debe cerrar los estudiantes deben recuperar el día perdido asistiendo a la escuela según el horario establecido.
<i>Social network sites (eg. Facebook)</i>	Sitios de redes sociales
<i>Social promotion</i>	Promoción de grado escolar conforme a la edad cronológica del estudiante
<i>Social studies</i>	Ciencias sociales
<i>Social-emotional skills</i>	Desarrollo o grado de desarrollo socioemocional
<i>Socialization skills</i>	Capacidad para relacionarse con los demás
<i>Software</i>	Programas, programación, instrucciones
<i>Soothing</i>	Tener efectos balsámicos
<i>Sophomore</i>	Estudiante del 10º grado escolar o del segundo año universitario
<i>Sorority</i>	Club femenino o hermandad de estudiantes
<i>Sort</i>	Separar por. . ., clasificar
<i>Sound omission</i>	Omisión de sonidos, omisión tónica
<i>Sound out (to)</i>	Leer fonéticamente
<i>Sound patterns</i>	Modelo, tipo, modalidad, configuración o combinación de sonidos
<i>Sounding and blending</i>	Emisión y combinación de sonidos
<i>Source of income</i>	Fuente de ingreso
<i>Spam</i>	Correo electrónico sin utilidad/basura
<i>Spanish speakers</i>	Hispanohablantes, de habla hispana (no “hispanoparlantes”)
<i>Spatial relations</i>	Reconocimiento de conceptos relacionados con el espacio entre objetos (ex. Sabe que significa arriba, abajo, adentro, afuera)
<i>Speaker</i>	Presentador, orador, conferencista, interlocutor
<i>Special diploma</i>	Diploma especial (Diploma que se entrega a los estudiantes con discapacidades que no pueden cumplir con los Estándares educativos.
<i>Special education</i>	Programa de servicios para estudiantes con necesidades educativas especiales (“educación especial” implica que la educación general NO es “especial”)
<i>Special Education and Psychological Services</i>	Oficina de Servicios de Educación Especial y Psicología
<i>Special education student</i>	Estudiante con necesidades educativas especiales
<i>Specialized law enforcement services</i>	Servicios especializados con funciones coercitivas
<i>Specially Designed Instruction</i>	Enseñanza especialmente diseñada
<i>Specific Language Impairment / disability</i>	Impedimento / discapacidad específica de lenguaje
<i>Specific Language Learning Disability</i>	Discapacidad específica de aprendizaje y lenguaje
<i>Specific Learning Disability</i>	Impedimento o discapacidad específica en el aprendizaje

<i>Specific Learning Impairment</i>	Discapacidad específica de aprendizaje
<i>Speech and language</i>	Habla y lenguaje
<i>Speech and language evaluation</i>	Evaluación de habla y lenguaje
<i>Speech difficulties</i>	Trastorno del habla, desorden del habla
<i>Speech impaired</i>	Impedido del habla
<i>Speech Language Pathologist</i>	Patólogo/especialista de habla y lenguaje
<i>Speech therapy</i>	Terapia del habla o logopedia
<i>Spelling</i>	Ortografía
<i>Spelling bee</i>	Concurso de ortografía
<i>Splint</i>	Tablilla
<i>Spokesperson</i>	Portavoz
<i>Sponsor</i>	Patrocinador, padrino, proector
<i>Sports medicine</i>	Deportólogo
<i>Spray</i>	Aerosol, vaporizador, aerosol, pulverizador
<i>Spreadsheet</i>	Hoja de cálculos
<i>Spring break</i>	Vacaciones de primavera
<i>Spring stick</i>	Palo cuyos extremos están unidos en el medio por un resorte
<i>Squash</i>	Naranjada
<i>Staff</i>	Personal directivo, equipo directivo, dirigentes, personal docente
<i>Staff development</i>	Capacitación del personal
<i>Staffing</i>	Reunión del personal del programa para estudiantes con necesidades educativas especiales (usualmente se realiza después de una audiencia disciplinaria)
<i>Stakeholders</i>	Partes interesadas o afectadas
<i>Stand against (an issue)</i>	Oponerse, ir en contra de
<i>Standard</i>	Criterio, pauta, nivel, norma, medida, patrón, tipo, modelo, estándar
<i>Standard deviation</i>	Desviación estándar o típica
<i>Standard score</i>	Resultado oficial, puntaje o calificación normalizada
<i>Standardized testing</i>	Pruebas normalizadas o uniformes, evaluaciones estandarizadas
<i>Standards</i>	Normas específicas y establecidas
<i>Stanine</i>	<i>Escala estándar de nueve puntos</i> , escala normalizada de nueve, estanino
<i>State Assigned Student Identifier</i>	Identificación del estudiante asignado por el Estado
<i>State-mandated program</i>	Programa estatal obligatorio, programa que requiere el Estado
<i>Statement</i>	Declaración, exposición, relato, informe, presentación, manifestación, enunciado
<i>Stay on task</i>	Concentrarse en la tarea o actividad
<i>Stay-put placement</i>	Ubicación fija (Ubicación actual del estudiante en donde permanecerá mientras se solucione la discrepancia existente a través de una audiencia con el proceso legal debido.
<i>Steering committee</i>	Comité directivo
<i>Stencil</i>	Plantilla
<i>Still / even</i>	Aun = even; aún = still
<i>Stimulatory behavior</i>	Conducta o comportamiento provocado por un estímulo
<i>Stool softener</i>	Medicamento para ablandar heces
<i>Storytelling</i>	Contar o narrar cuentos
<i>Strain</i>	Distensión
<i>Strand (Math, English)</i>	Elemento – Math Strands: Elementos de matemáticas que pueden incluir operaciones numéricas, medidas, geometría, análisis de datos, etc)
<i>Straw (drinking)</i>	Pajita, sorbete, pajilla, paja, pitillo, popote (México)
<i>Streamline (to)</i>	Simplificar, modernizar, agilizar

<i>Strengths and weaknesses</i>	Aspectos de mayor y menor dominio, ventajas y desventajas, aspectos en los que sobresale y en los que se tienen deficiencias; áreas de aprendizaje en las cuales el estudiante se destaca o sobresale, como también las áreas en las cuales el estudiante necesita mejorar; puntos fuertes y puntos débiles
<i>Struggle</i>	Dificultad
<i>Student achievement</i>	Rendimiento, aprovechamiento o logro estudiantil
<i>Student body</i>	Estudiantado, alumnado
<i>Student Conduct Code</i>	Código de conducta y comportamiento estudiantil
<i>Student Disciplinary Panel</i>	Audiencia ante un jurado disciplinario imparcial
<i>Student record</i>	Expediente académico del estudiante
<i>Student Referral Form</i>	Formulario de derivación de estudiantes
<i>Student Services and Intervention</i>	Departamento de Servicios e Intervención Estudiantil
<i>Student Support Team (SST)</i>	Comité de Apoyo al Estudiante
<i>Student teachers</i>	Maestros en práctica
<i>Students at risk of not meeting promotion standards</i>	Estudiantes con riesgo de no satisfacer las normas académicas para la promoción de grado escolar o para pasar de año o para aprobar el año
<i>Study habits</i>	Hábitos o técnicas de estudio
<i>Study Hall</i>	Salón de estudios
<i>Stun gun</i>	Pistola de descarga eléctrica
<i>Stuttering</i>	Tartamudez; tartamudeo
<i>Sub word units</i>	Unidades inferiores de palabra
<i>Subject area</i>	Materia, asignatura
<i>Subject test</i>	Examen de material
<i>Subjects, core</i>	Asignaturas fundamentales
<i>Subpoena</i>	Citación – comparecer ante la corte
<i>Substance abuse</i>	Drogadicción, consumo excesivo de sustancias adictivas, toxicomanía
<i>Substitute teachers</i>	Maestros suplentes
<i>Summer school</i>	Escuela o cursos de verano
<i>Superintendent</i>	Superintendente
<i>Supine</i>	Supino, postrado boca arriba, con la palma de la mano hacia arriba
<i>Supplement (to)</i>	Suplementar
<i>Supplemental Educational Services</i>	Servicios Educativos Suplementarios
<i>Supplemental Security Disability Income</i>	Ingreso suplementario de seguridad por discapacidad
<i>Supplementary Aids and Services</i>	Provisión de recursos académicos o de comunicación para facilitar que los alumnos con necesidades educativas especiales puedan seguir el currículo
<i>Supplies</i>	Útiles escolares, suministros, materiales, provisiones (de alimentos)
<i>Support</i>	Apoyar (“soportar” es “to put up with”)
<i>Support staff</i>	Personal auxiliar, de apoyo educativo
<i>Supported living</i>	Apoyo para vivir independientemente (para personas con discapacidades)
<i>Supporting details (in writing)</i>	Detalles que proporcionan información relacionada
<i>Supporting documentation</i>	Documentación justificativa
<i>Surname</i>	Apellido
<i>Surrogate</i>	Sustituto
<i>Survival vocabulary</i>	Vocabulario esencial para la vida cotidiana
<i>Suspected abuse</i>	Abuso sospechado

<i>Suspension</i>	Suspensión o exclusión de las actividades escolares
<i>Sustain</i>	Apoyar, mantener, sostener
<i>Swab (Q-Tip)</i>	Hisopo
<i>Sway</i>	Balanceo, oscilación
<i>Sweet potato</i>	Batata, boniato
<i>Switch blade</i>	Navaja de botón o automática
<i>Syllabification</i>	Por sílabas
<i>Syllable reduction</i>	Omisión parcial o acortamiento de sílabas
<i>Syllable strings</i>	Serie de sílabas
<i>Sympathetic</i>	Compasivo (“simpático” es “nice”, “pleasant”)
<i>Synergy</i>	Acción combinada o conjunta, sinergia
<i>Syntaxis</i>	Sintaxis – parte de la gramática que enseña a coordinar y unir las palabras para formar oraciones y expresar conceptos
<i>Syringe</i>	Jeringa
<i>Systemic</i>	Sistémico o estructural
<i>Systolic</i>	Sistólico (relativo al movimiento de contracción del corazón y las arterias)

T

<i>Table of contents</i>	Índice
<i>Tables</i>	Tablas o cuadros de información
<i>Tactual</i>	Táctil
<i>Tagger</i>	Persona que pinta graffiti, persona que pintarrajea o escribe garabatos
<i>Take an oath</i>	Prestar juramento
<i>Take effect</i>	Entrar en vigor
<i>Talkative child</i>	Niño locuaz, platicador
<i>Tall tale</i>	Leyenda popular
<i>Tally</i>	Recuento o inventario
<i>Tandem gait</i>	Caminar alternando los pies
<i>Tantrum</i>	Berrinche o pataleta
<i>Tardy (to be)</i>	Llegar tarde
<i>Tardy policy</i>	Norma de tardanza
<i>Target (on)</i>	Conforme a lo planeado, sobre el objetivo
<i>Target language</i>	Lengua a la cual está dirigido el objetivo
<i>Target population</i>	Población designada o seleccionada, población que se desea atender
<i>Targeted specific schools</i>	Escuelas identificadas para recibir apoyo adicional y específico
<i>Taser/Stun Gun</i>	Arma Taser que aturde con una descarga eléctrica (Taser es la marca de la pistola)
<i>Task</i>	Tarea, función, labor, trabajo, mandato, misión
<i>Task force</i>	Grupo de estudio, comisión de trabajo, grupo de expertos
<i>Taunt (to)</i>	Burlarse, ridiculizar, poner en ridículo
<i>Taxable income</i>	Ingresos tributables
<i>Teacher</i>	Docente / maestro(a)
<i>Teacher aide or assistant</i>	Auxiliar o asistente docente, asistente del maestro
<i>Teaching staff</i>	Personal docente
<i>Team player</i>	Colaborador de equipo; persona que trabaja bien en grupo
<i>Team spirit</i>	Espíritu de solidaridad

<i>Team teaching</i>	Enseñanza en equipo o conjunto
<i>Tear gas</i>	Gas lacrimógeno
<i>Tease (to)</i>	bromear provocativamente, tomar el pelo, fastidiar
<i>Technical diploma</i>	Diploma de educación profesional/técnica
<i>Technical school</i>	Escuela técnica
<i>Teleclass</i>	Clase televisada o clase a distancia
<i>Telephone tree</i>	Cadena telefónica, ramales telefónicos
<i>Teletypewriter (TTY)</i>	Teletipo para personas con problemas auditivos o del habla
<i>Template</i>	Plantilla
<i>Temporary Assistance to Needy Families (TANF)</i>	Ayuda Temporal para Familias Necesitadas
<i>Term of office</i>	Mandato (de un funcionario)
<i>Test administrator</i>	Examinador/a
<i>Test scores</i>	Resultados de las pruebas, puntaje o puntuación que se obtuvo en las pruebas
<i>Test-taking skills</i>	Aptitud o capacidad para tomar pruebas o exámenes
<i>Theft</i>	Robo, hurto
<i>Thereafter</i>	Posteriormente
<i>Thinking skills</i>	Habilidad/capacidad de razonar
<i>Thrash around with his/her body</i>	Agita bruscamente su cuerpo
<i>Threat of physical aggression</i>	Amenaza de agresión física
<i>Throwing star</i>	Estrella voladora, dardo oriental, o cualquier otro tipo de disco que tenga dos puntas o dos navajas puntiagudas, diseñado con el propósito de ser lanzado o propulsado
<i>Thumb drive / Flash drive</i>	Unidad/tarjeta portátil de almacenamiento de memoria para computadoras, memoria USB, (usualmente se deja el nombre en inglés y se explica en español)
<i>Time line</i>	Organizar actividades cronológicamente, secuencia
<i>Time management</i>	Administración del tiempo, control del tiempo
<i>Time out</i>	Aislamiento disciplinario
<i>Timed exam</i>	Examen contra reloj, examen cronometrado
<i>Timetable</i>	Cronograma (de eventos, del proyecto, etc)
<i>Tips</i>	Consejos valiosos
<i>Title I Parent Involvement Plan</i>	Plan del Programa Título I Referente a la Participación de los Padres
<i>Title I, Title III</i>	Programa <i>Título I</i> o Programa <i>Título III</i>
<i>To be announced (TBA)</i>	Se dará aviso oportuno; se anunciará más adelante; se dará a conocer la fecha en forma oportuna
<i>To be determined (TBD)</i>	Pendiente, por decidirse; por resolverse
<i>To be within age limits</i>	Correspondiente a su edad, de acuerdo a su edad
<i>To cope with</i>	Manejar, enfrentar, sobrellevar
<i>To daydream</i>	Soñar despierto, cazar mariposas
<i>To download</i>	Descargar
<i>To encourage</i>	Animar, alentar, estimular, fomentar, recomendar
<i>To impeach</i>	Acusar a alguien de traición o delitos
<i>To Make Effective Progress</i>	Lograr un progreso eficaz
<i>To point out</i>	Señalar
<i>To raise issues</i>	Poner en cuestión, suscitar
<i>To refer</i>	Derivar a, referir, remitir, recomendar (en algunos casos)
<i>To release information</i>	Comunicar información
<i>To the best of one's knowledge</i>	Al mejor conocimiento de la persona
<i>To the hundreds</i>	Hasta las centenas
<i>Tobacco Intervention Program</i>	Programa Para la Prevención del Uso del Tabaco y sus Derivados

<i>Together we can make a difference</i>	En la unión está la fuerza
<i>Tongue thrust</i>	protrusión de la lengua Proyectar o empujar la lengua hacia delante la lengua del niño parece impactarse o desplazarse un poquito hacia afuera, lo cual le impide pronunciar varios sonidos de las letras.
<i>Topic sentence</i>	Oración temática, oración del tema principal
<i>Tort</i>	Agravio/daño penal
<i>Touch tone phone</i>	Teléfono de teclado
<i>Town hall meeting</i>	Foro público
<i>Track</i>	Ciclo o calendario escolar, ciclo lectivo , tracking: seguimiento, rastreo
<i>Track and Field</i>	Campo y pista
<i>Trade school</i>	Escuela de artes y oficios
<i>Trainer</i>	Instructor, entrenador
<i>Transcript</i>	Expediente académico oficial; constancia de estudios, constancia de calificaciones
<i>Transfer Application Request Form</i>	Formulario de solicitud de transferencia
<i>Transient</i>	Transitorio
<i>Transition</i>	Transición
<i>Transition plan</i>	Guía de Planificación de la Transición: un plan escrito destinado a ayudar a planificar la transición del alumno de la escuela a la vida en la comunidad. Incluye intereses y metas vocacionales, habilidades interpersonales, sociales, de abogar por sí mismo y de vida independiente; los cursos y recursos para cumplir con las metas; y el nexo final para los alumnos que completan la escuela. El plan se convierte en parte del "IEP" del alumno durante el 8° grado o cuando el alumno cumple 14 años, lo que suceda primero.
<i>Transportation Department</i>	Departamento de Transporte
<i>Transpositions</i>	Transposición
<i>Traumatic Brain/Head Injury</i>	Traumatismo cerebral; lesión cerebral por causas traumáticas
<i>Tremor</i>	Temblor
<i>Trend</i>	Tendencias
<i>Trespass</i>	Entrar ilegalmente (NO "traspasar" lo que significa pasar de una persona a otra), entrada ilegal a una propiedad privada
<i>Trial</i>	Juicio (Proceso judicial)
<i>Trigger</i>	Provocar, desencadenar, suscitar
<i>Tripod grasp</i>	Agarrar/sujetar un objeto con tres dedos
<i>Truancy</i>	Ausentismo escolar injustificado y sin autorización de los padres
<i>Truant student</i>	Estudiante catalogado por su ausentismo injustificado y sin autorización de los padres
<i>True – false exam</i>	Examen de selección de respuestas falsas o verdaderas
<i>Trunk laterals (wheelchair)</i>	Paneles laterales para el tronco
<i>Trustee</i>	Fideicomisario
<i>Tryouts (for sports)</i>	Pruebas o competencias calificatorias, o pruebas para elegir a los miembros de un equipo deportivo, pruebas para calificar en un equipo
<i>Tube feeding</i>	Tubo de alimentación
<i>Tuition</i>	Cuota de inscripción o matrícula; colegiatura
<i>Tune out</i>	Dejar de escuchar, dejar de prestar atención
<i>Tutor</i>	Maestro particular, individual
<i>Tutoring</i>	Instrucción o enseñanza adicional, clases particulares
<i>Twist</i>	Torcer, enroscard, distorsionar
<i>Two-way communication</i>	Comunicación bidireccional o recíproca
<i>Type II Diabetes</i>	Diabetes de tipo II

U

<i>Ultimately responsible</i>	Responsable en última instancia de
<i>Uncooperative</i>	No cooperativo, no colaborador, poco dispuesto
<i>Uncoordinated</i>	Descordinado
<i>Under consideration</i>	En consideración, en estudio, objeto de estudio
<i>Under separate cover</i>	En pliego aparte, en sobre aparte, por separado
<i>Underway</i>	En marcha, en camino
<i>Underachievement</i>	Desempeño inferior a lo previsto
<i>Underachiever</i>	Persona que no rinde a la altura de su capacidad o de la norma establecida
<i>Underbite</i>	Maloclusión – mordida abierta anterior. Mandíbula inferior desalineada
<i>Undergraduate</i>	Estudiante universitario, o de pregrado, universitario
<i>Underline</i>	Subrayar, recalcar, hacer hincapié
<i>Underlying</i>	Subyacente, fundamental
<i>Undersigned</i>	El que suscribe, suscrito, el infrascrito
<i>Unduly</i>	Excesivamente, demasiado
<i>Unexcused absences</i>	Ausencias injustificadas
<i>University</i>	Universidad; Institución de enseñanza superior que comprende diversas facultades, y que confiere los grados académicos correspondientes. Según las épocas y países puede comprender colegios, institutos, departamentos, centros de investigación, escuelas profesionales, etc.
<i>Unless and until</i>	A no ser que, a menos que, hasta tanto
<i>Unless otherwise stated</i>	A menos que se indique otra cosa, salvo indicación en contrario
<i>Unpaid balance</i>	Saldo por pagar, saldo pendiente
<i>Unpredictability</i>	Imposibilidad de predecir la conducta/comportamiento de una persona
<i>Unsafe School Choice Option</i>	La Opción de Escoger una Escuela Más Segura
<i>Unsteady gait</i>	Manera inestable de deambular, de desplazarse, o de caminar
<i>Unwilling</i>	No estar dispuesto, indispuesto
<i>Upon my honor</i>	Por mi honor, por mi palabra de honor
<i>Upon request</i>	A solicitud de, a petición de
<i>Upper respiratory infection</i>	Infección de la vía respiratoria
<i>Urge</i>	Instar / fomentar / urgir, encarecer, incitar
<i>Utilities</i>	Servicios públicos
<i>Utility room</i>	Cuarto de servicio
<i>Utterance length</i>	Longitud de la expresión
<i>Utterances</i>	Emisiones verbales, unidades del habla
<i>Uvula</i>	Úvula, campanilla

V

<i>Valedictorian</i>	Estudiante con las mejores notas que se le ha escogido para dar un discurso el día de su graduación (despedida).
<i>Vandalism</i>	Vandalismo
<i>Vandalize</i>	Destruir, destrozar, arrasar, saquear
<i>Verbal turn-taking skills</i>	Saber esperar su turno para hablar
<i>Verbatim</i>	Al pie de la letra, literalmente, palabra por palabra
<i>View Binder (three-ring)</i>	Carpeta de tres aros con vinilo transparente en la portada (<i>View Binder</i>).
<i>Violation (of law)</i>	Infracción de la ley, violación de la ley, contravención (ofensa menor), trasgresión de la ley
<i>Vineland Adaptive Behavior Scale (VABS)</i>	Escalas Vineland para Medir la Conducta Adaptativa
<i>Vis-a-vis</i>	Frente a frente
<i>Visual alertness</i>	Presteza visual
<i>Visual and performing arts program</i>	Programa de artes visuales e interpretativas
<i>Visual arts</i>	Las artes plásticas o visuales
<i>Visual cues</i>	Indicaciones o pautas visuales
<i>Visual tracking</i>	Seguir con la vista
<i>Visualization</i>	Representación mental o gráfica de una imagen, visualización
<i>Visually handicapped/impaired</i>	Invidente, individuo con impedimento o deterioro visual
<i>Vocabulary development</i>	Ampliación o perfeccionamiento del vocabulario
<i>Vocational school</i>	Centro/escuela vocacional
<i>Voicing errors</i>	Errores de vocalización o fonación
<i>Voluntary Manslaughter</i>	Homicidio voluntario sin premeditación (crimen de pasión)
<i>Vote (by Proxy)</i>	Voto por poder, votar por carta poder
<i>Voting box</i>	Urna electoral
<i>Voucher</i>	Vale, comprobante
<i>Vowel digraph</i>	Diagrama o dígrafo de vocales o vocálico
<i>Vowel distortion</i>	Distorsión de las vocales
<i>Validity</i>	Validez, legitimidad
<i>Value statement</i>	Declaración de valores
<i>Vast</i>	Inmenso, enorme, extenso, vasto
<i>Venn diagram</i>	Organizador gráfico de Venn
<i>Venture</i>	Incursión, empresa, aventura
<i>Verbe tense</i>	Tiempo verbal
<i>Vertex</i>	Vértice (matemáticas)
<i>Visual matching</i>	Pareo/correspondencia visual
<i>VOCA Devices (Vocal Output Communication Aids)</i>	Aparatos de Comunicación para la Producción Vocal
<i>Void</i>	Nulo, inválido, carente, anulado
<i>VP Shunt</i>	Derivación (válvula) Ventrículo-peritoneal

W

<i>Waddling Gait</i>	Andar como un pato
<i>Waive (to)</i>	Renunciar a; eximir, exonerar, dispensar; desistir, ceder, exención (of regulation/restriction)
<i>Waive claims</i>	Revocar o rescindir a reclamos, renunciar; dispensar, eximir
<i>Waive parental notification</i>	Prescindir de un aviso a los padres
<i>Waiver</i>	Renuncia, exención, dispensa, desistimiento, condonación, descargo
<i>Walk-A-Thon</i>	Caminata con fines benéficos
<i>Walking devices</i>	Dispositivos para caminar
<i>Ward of the court</i>	Menor bajo tutela o protección judicial; persona bajo custodia de los tribunales
<i>Warehousing</i>	Almacenamiento
<i>Warm packs</i>	Paños de agua templados
<i>Warning</i>	Amonestación , advertencia
<i>Warrant</i>	Orden de pago, orden de arresto
<i>Weak vocabulary</i>	Vocabulario limitado, poco vocabulario para su edad
<i>Weaknesses</i>	Debilidades
<i>Wear and tear</i>	Desgaste
<i>Web page</i>	Página electrónica en Internet, página web o de Internet
<i>Website</i>	Portal/sitio de Internet de. . . , dirección en la red electrónica, sitio web, página de Internet de. . .
<i>Wechsler Intelligence Scale for Children (WISC)</i>	Escalas Wechsler para Determinar el Coeficiente Intelectual del Niño
<i>Weighting of courses</i>	Calcular el valor de los cursos
<i>Welding</i>	Soldar
<i>Wexler Individual Achievement Test (WIAT)</i>	Prueba Wexler para Determinar el Aprovechamiento Académico Individual
<i>WH questions</i>	Preguntas en inglés que empiezan con adverbios interrogativos (“Who, “When”, “Why”)
<i>Wheezing</i>	sibilancia
<i>Whereas</i>	Considerando que; por cuanto; mientras que, en tanto que
<i>Whirl</i>	Giro, vuelta, remolino
<i>Whiteboard</i>	Pizarra/panel blanco, tableos con marcadores que se borran en seco
<i>With reference to</i>	Con referencia a, tocante a, en relación con
<i>Withdrawal</i>	Retiro
<i>Withdrawn</i>	Retraído
<i>Within normal limits</i>	Normal, dentro de lo normal
<i>Within the scope of</i>	Dentro del marco de; dentro del campo de aplicación
<i>Witness thereof (in)</i>	En fe de lo cual
<i>Woodcock Language Proficiency Battery (WLPB)</i>	Conjunto de Pruebas para Determinar el Grado de Dominio del Lenguaje o Idioma
<i>Word attack</i>	Desciframiento o captación directa de palabras. Evalúa la capacidad de decifrar las palabras
<i>Word ending</i>	Terminaciones de las palabras
<i>Word families</i>	Palabras derivadas de otra palabra
<i>Word finding</i>	Encontrar la palabra correspondiente precisa o justa

<i>Word problems (math)</i>	Problemas planteados o en forma de enunciado
<i>Word processing</i>	Procesamiento de textos
<i>Word processing programs</i>	Programas de redacción por medio de computadoras
<i>Word retrieval skills</i>	Capacidad de recordar palabras
<i>Word spacing</i>	Espacio entre palabras
<i>Word wall</i>	Palabras exhibidas en la pared, cartelera de palabras
<i>Word webs</i>	Redes de palabras
<i>Work day</i>	Día hábil
<i>Work out</i>	Solucionar, resolver, hacer ejercicio
<i>Work samples</i>	Muestras de tareas realizadas
<i>Workbook</i>	Cuaderno de ejercicios
<i>Working days</i>	Días laborables, día hábil
<i>Working group</i>	Grupo de trabajo
<i>Working memory</i>	Memoria activa
<i>Workload</i>	Cantidad/carga de trabajo
<i>Workroom</i>	Taller
<i>Workshop</i>	Taller de capacitación, seminario, curso práctico
<i>World Languages</i>	Idiomas mundiales
<i>Worthless</i>	Inútil, falta de valor
<i>Writ of certiorari</i>	Moción de certiorari
<i>Writing conventions</i>	Normas o convenciones de expresión escrita
<i>Writing journal</i>	Cuaderno de escritura
<i>Writing prompt</i>	Guía en escritura
<i>Writing Traits</i>	Características/rasgos de escritura
<i>Written approval</i>	Aprobación por escrito
<i>Written briefs</i>	Alegatos escritos
<i>Written expression</i>	Expresión escrita, redacción, escritura
<i>Wrongful death</i>	Muerte por negligencia

Y

<i>Yearning</i>	Anhelos
<i>Year-round school</i>	Escuela de año continuo; escuela de ciclo escolar continuo
<i>Yield</i>	Ceder, dar (el paso)
<i>You can make a difference</i>	Ustedes serán quienes logren cambios positivos (en español <u>no</u> expresamos esta idea como HACER LA DIFERENCIA)

Z

<i>Zero tolerance</i>	Intolerancia absoluta o total; prohibición o intolerancia total
<i>Zip code</i>	Código postal; zona postal
<i>Ziploc bag</i>	Bolsa hermética
<i>Zoned area</i>	Zona de influencia
<i>Zoning regulations</i>	Disposiciones zonales, reglas de zonificación